The New Brunswick Economy

A Report to the Legislative Assembly

L'économie du Nouveau-Brunswick

Rapport présenté à l'Assemblée législative

2002

New Nouveau Brunswick
CANADA

The New Brunswick Economy 2002

Published by:
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/fin

March 2002

Cover:
Communications New Brunswick (CNB 1199)

Translation:
Translation Bureau, Supply and Services

Typesetting:
Queen's Printer for New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55236-803-3

ISSN 0548-4073

Printed in New Brunswick

L'Économie au Nouveau-Brunswick 2002

Publié par :
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet : www.gnb.ca/fin

Mars 2002

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 1199)

Traduction :
Bureau de traduction, Approvisionnement et Services

Photocomposition :
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-803-3

ISSN 0548-4073

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

102-06159/

Table of Contents

Page

Overview 5

International economy weakens 6

Canadian economy slower 8

Monetary policy active in 2001 10

New Brunswick economy
- GDP growth slows in 2001 12
- GDP growth similar in 2002 13
- Exports growth strong 14
- Inflation down 15
- Retail trade growth slows 16
- Wages and salaries continue to increase 17

Labour force
- Employment steady 18
- Service sector employment higher 19
- Unemployment rate at 11.2% 20
- Employment gains concentrated in two regions 21

Population
- Population growth increases 22
- Population continues to age 23

Construction
- Capital investment third highest ever 24

Manufacturing
- Manufacturing shipments influenced by petroleum prices 25

Forestry
- Wood products remain sluggish 26
- Paper and allied products decline 27

Mining
- Mining production steady 28

Utilities and service industries
- Utilities stronger 29
- Technology and communication strengthen 30
- Transportation sector still strong 31
- Food services growth slows 32

Agriculture, fisheries and aquaculture
- Primary food production strong 33

Statistical tables 35

Based on data available as of March 1, 2002.
Data will be updated on the Finance web site at http://www.gnb.ca/0024/index-e.asp.

Table des matières

Page

Aperçu 5

Affaiblissement de l'économie internationale 6

Ralentissement de l'économie canadienne 8

Politique monétaire active en 2001 10

Économie du Nouveau-Brunswick
- Ralentissement de la croissance du PIB en 2001 12
- Croissance du PIB en 2002 13
- Forte croissance des exportations 14
- Baisse de l'inflation 15
- Ralentissement de la croissance du commerce de détail 16
- Salaires et traitements continuent d'augmenter 17

Main-d'œuvre
- Emploi stable 18
- Emploi plus élevé dans le secteur des services 19
- Taux de chômage à 11,2 % 20
- Gains de l'emploi concentrés dans deux régions 21

Population
- Augmentation de l'accroissement démographique 22
- Population vieillissante 23

Construction
- Troisième rang pour le niveau des investissements de capitaux 24

Secteur manufacturier
- Livraisons manufacturières influencées par les prix du pétrole 25

Foresterie
- Les produits du bois demeurent faibles 26
- Déclin dans le secteur du papier et des produits connexes 27

Secteur minier
- Production minière constante 28

Industries des services et de service public
- Entreprises de service public plus fortes 29
- Croissance de la technologie et des communications 30
- Secteur des transports demeure fort 31
- Ralentissement de la croissance du secteur des services d'alimentation 32

Agriculture, pêche et aquaculture
- Forte croissance de la production alimentaire primaire 33

Tableaux statistiques 35

Selon les données disponibles le 1er mars 2002.
Les données seront mises à jour sur le site Web des Finances http://www.gnb.ca/0024/index-f.asp.

2001 Statistical Summary
Bilan statistique de 2001

	New Brunswick ($ Million) (unless otherwise stated) / Nouveau-Brunswick (en millions de dollars, sauf indication contraire)	% Change 2001/2000 / Écart (en %) entre 2001 et 2000	
		N.B. / N.-B.	Canada
Output and Income / Production et revenus			
GDP / PIB			
Current $ / (en dollars courants)	20,069.0	1.8	2.7
Constant $ (1997) / (en dollars constants de 1997)	18,714.0	0.6	1.5
Personal Income / Revenu personnel	18,046.0	3.3	3.8
Capital Formation / Formation de capital	3,734.0	-7.5	2.7
Exports / Exportations	8,263.8	11.6	-3.1
Retail Trade / Commerce de détail	7,070.3	2.4	4.5
Population and Labour Force / Population et population active			
Total Population (July 1) ('000) / Population totale au 1er juillet ('000)	757.1	0.2	1.0
Labour Force / Population active ('000)	376.7	1.3	1.5
Employment / Emploi ('000)	334.4	0.0	1.1
Unemployment / Chômage ('000)	42.2	13.1	7.3
Unemployment Rate / Taux de chômage (%)	11.2	..	..
Participation Rate / Taux d'activité (%)	62.2	..	..
Industrial / Secteurs d'activité			
Farm Cash Receipts / Recettes monétaires agricoles	401.7	10.2	9.7
Housing Starts (number) / Mises en chantier (nombre)	3,462	12.4	7.3
Manufacturing Shipments / Livraisons de biens de fabrication	12,255.4	7.3	-5.2
CPI (1992 = 100) / IPC (1992 = 100)	114.7	1.7	2.6
Sawn Lumber Production ('000m^3) / Production de bois d'œuvre ('000m^3)	3,549.6	4.9	-5.4

Overview

- The North American economies slowed in 2001 with the US experiencing a recession. Canada reported real Gross Domestic Product (GDP) growth of 1.5%, down from 4.6% last year. While the manufacturing sector struggled, monetary and fiscal policy helped to avoid a technical recession in Canada as consumer spending remained strong. In New Brunswick, economic growth also slowed to 0.6% due to the completion of major construction projects and the status of the US.

- Increases in New Brunswick manufacturing shipments, exports, housing starts, farm cash receipts and sawmill production surpassed national rates. Higher commodity prices for petroleum products influenced manufacturing shipments and exports. Housing starts reached their highest level since 1993.

- Retail trade growth slowed in the province although sales per capita remained above the national average. The inflation rate dropped and was well below Canada's rate. Capital investment decreased but still registered as the third highest level on record. Population growth was double that of 2000.

- New Brunswick employment remained at last year's record level of 334,400. Gains in full-time employment were offset by losses in part-time jobs. Stable employment combined with strong labour force growth resulted in the unemployment rate increasing to 11.2%. The participation rate rose for the fifth year in a row to 62.2%. Wages and salaries growth of 4.2% was lower than in 2000 but matched the national increase for the second year in a row.

- The service industries fared better than the goods producing industries in 2001.

- For 2002, economic growth in North America is expected to strengthen in the second half of the year and real GDP in New Brunswick is projected to increase by 1.2%. Capital investment is anticipated to be relatively strong. The provincial unemployment rate could show a slight increase due to stronger labour force growth than employment growth. Consumer inflation is expected to be comparable to the national average.

Aperçu

- Les économies nord-américaines ont ralenti en 2001, les États-Unis ayant connu une récession. Le Canada a enregistré une croissance de son produit intérieur brut réel de 1,5 %, soit une diminution par rapport à 4,6 % l'an dernier. Malgré les difficultés du secteur manufacturier, la politique monétaire et fiscale a permis d'éviter une récession technique au Canada, car les dépenses des consommateurs sont demeurées fortes. Au Nouveau-Brunswick, la croissance économique a également ralenti à 0,6 % en raison de l'achèvement d'importants projets de construction et de la situation aux États-Unis.

- Les augmentations des livraisons manufacturières, des exportations, des mises en chantier, des recettes monétaires agricoles et de la production des scieries du Nouveau-Brunswick ont dépassé les taux nationaux. Les prix plus élevés pour les produits pétroliers ont influencé les livraisons manufacturières et les exportations. Les mises en chantier ont atteint leur plus haut niveau depuis 1993.

- La croissance du commerce de détail a ralenti dans la province, mais les ventes par habitant sont néanmoins demeurées au-dessus de la moyenne nationale. Le taux d'inflation a diminué pour se situer bien en-deçà du taux canadien. Les investissements de capitaux ont diminué mais se sont tout de même classés troisième pour ce qui est du plus haut niveau record. La croissance démographique a doublé par rapport à celle de 2000.

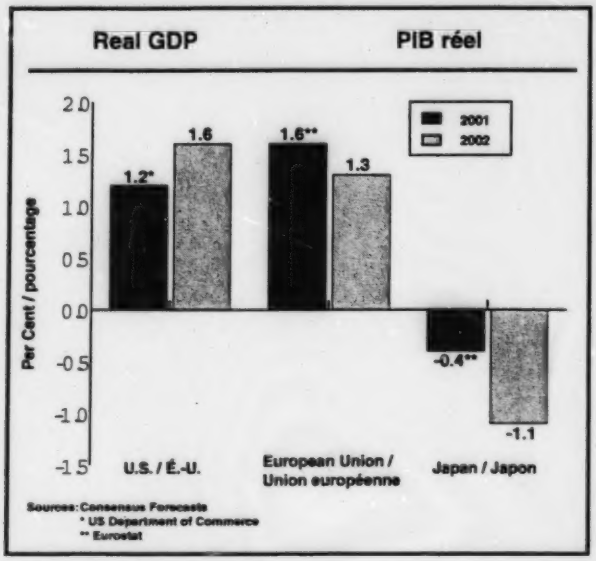
- L'emploi au Nouveau-Brunswick est demeuré au niveau record de l'an dernier, soit à 334 400. Les gains relativement à l'emploi à temps plein ont été neutralisés par des pertes d'emploi à temps partiel. L'emploi stable jumelé à une forte croissance de la main-d'œuvre a fait augmenter le taux de chômage à 11,2 %. Le taux d'activité a augmenté pour la cinquième année consécutive à 62,2 %. La croissance des traitements et des salaires de 4,2 % était inférieure à celle de 2000 mais elle a égalé l'augmentation nationale pour la deuxième année consécutive.

- Les industries de services se sont mieux tirées d'affaires que les industries productrices de biens en 2001.

- Pour 2002, la croissance économique en Amérique du Nord devrait se raffermir pendant la deuxième moitié de l'année et le PIB réel au Nouveau-Brunswick devrait augmenter de 1,2 %. Les investissements de capitaux devraient être relativement fermes. Le taux de chômage provincial pourrait augmenter quelque peu en raison d'une croissance de la main-d'œuvre plus forte que celle de l'emploi. L'inflation des prix à la consommation devrait être comparable à la moyenne nationale.

International Economy Weakens

Affaiblissement de l'économie internationale



- The global economy weakened considerably in 2001, with a marked slowdown in the US, a stalled recovery in Japan and moderate growth in Europe and most emerging countries. The International Monetary Fund (IMF) now forecasts global growth for 2001 at 2.4%, down from the 4.7% increase in the previous year. A unique feature of the current slowdown is its global synchronicity, brought on by common shocks including increased oil prices; tight monetary policy that served to restrain capital investment; the bursting of the high tech bubble; and decreasing world trade, corporate profits, final domestic demand and consumer confidence.

- L'économie mondiale s'est affaiblie considérablement en 2001, cette faiblesse étant caractérisée par un ralentissement marqué aux États-Unis, une reprise retardée au Japon et une croissance modérée en Europe et dans la plupart des pays en émergence. Le Fonds monétaire international (FMI) prévoit maintenant une croissance mondiale pour 2001 de 2,4 %, soit une baisse par rapport à l'augmentation de 4,7 % de l'année précédente. Un élément unique du ralentissement actuel est sa synchronicité mondiale causée par des chocs communs dont la hausse des prix du pétrole; les politiques monétaires serrées qui ont limité les investissements de capitaux; la baisse du secteur de la haute technologie; la diminution des échanges mondiaux, et la baisse des profits des sociétés, de la demande intérieure finale et de la confiance du consommateur.

- Preliminary estimates show the US economy grew by 1.2% in 2001. The National Bureau of Economic Research determined that a US recession started in March, characterized by sharp decreases in business investment and inventories and compounded by the economic difficulties of its trading partners. The slowdown was intensified with the attacks of September 11th, quickening the pace of layoffs especially in the airline and travel sectors. Despite the softness in the job market, households remained a stabilizing force by taking advantage of favourable interest rates with housing and auto purchases.

- Les estimations préliminaires révèlent que l'économie des États-Unis a enregistré une hausse de 1,2 % en 2001. Le National Bureau of Economic Research a déterminé qu'une récession avait commencé aux États-Unis au mois de mars, que cette récession avait été caractérisée par de fortes baisses des investissements commerciaux et des inventaires et aggravée par les difficultés économiques des partenaires commerciaux des États-Unis. Le ralentissement a été intensifié par les attaques du 11 septembre qui ont accéléré le rythme des mises à pied, surtout dans les secteurs de l'industrie aérienne et des voyages. Malgré l'incertitude du marché des emplois, les ménages sont demeurés une force stabilisatrice en tirant profit des taux d'intérêt favorables pour l'achat de maisons et de voitures.

- In an effort to increase economic activity, the US Federal Reserve decreased rates 11 times in 2001, starting the year at 6.5% and ending off at 1.75%. This was complemented by fiscal policy that included tax cuts and a substantial spending package.

- Afin d'accroître l'activité économique, la Federal Reserve Board a réduit les taux 11 fois en 2001, les taux étant de 6,5 % au début de l'année et de 1,75 % à la fin de l'année. À cela s'est ajouté une politique fiscale qui comprenait des réductions d'impôt et un programme de dépenses substantielles.

- The Japanese economy contracted an estimated 0.4% in 2001. Weighed down by the global slowdown in IT, weak consumer confidence, slowing business investment and weak external demand – deflation continued to persist. Due to the high public debt and deflation, traditional fiscal and monetary policy levers were not accessible to alleviate Japan's difficulties. Instead, efforts to stimulate the economy focused on improving the efficiency of the public expenditure system and a continuance of structural reforms in corporations, credit cooperatives, regional banks and the insurance sector. Non-performing loans continue to hamper the financial sector. With a decade of sustained weak and negative growth, the patience of the other G7 economies is wearing thin. Concerns about Japanese authorities' ability and indeed desire to stimulate their lagging economy are growing.

- Activity in the European Union (EU) waned in 2001 with modest growth of 1.6% anticipated, but still in advance of the growth rate expected in the US. With business confidence weakened, consumer spending was the mainstay of the economy, reflecting both continued employment growth and tax cuts in some countries. The European Central Bank eased monetary policy, but significant government budget deficits in many EU countries limited the scope of fiscal policy initiatives. The EU, originally thought to be somewhat isolated from the global economy, may prove to be more interconnected and therefore vulnerable to slowing economic conditions in other parts of the world.

- Prospects for the global economy in 2002 are improving, but are heavily dependent upon an American recovery. In the US, the effects of expansionary monetary and fiscal policies are expected to encourage growth in the first half of 2002 and aid in a strong recovery in the latter half of the year. This will benefit world output through stronger exports and higher confidence. The IMF is calling for global growth of 2.4% in 2002. Economic growth is projected to increase in the US by 1.6% and the EU by 1.3%, and fall in Japan by 1.1%.

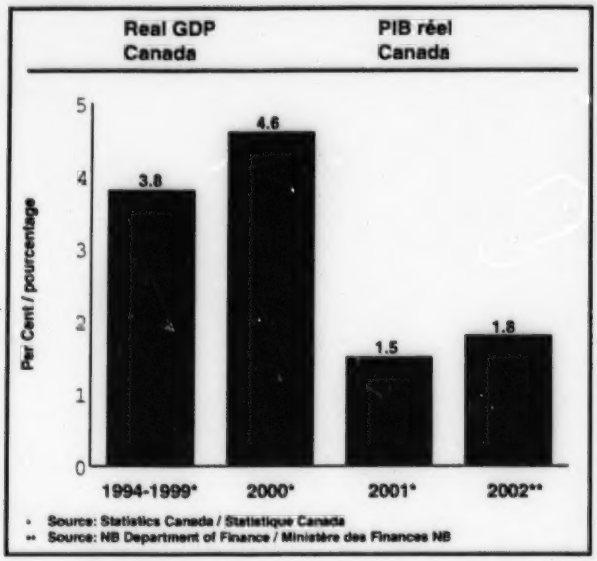
- L'économie du Japon s'est rétrécie d'à peu près 0,4 % en 2001. L'économie ayant été accablée par le ralentissement mondial en technologie de l'information, la faible confiance des consommateurs, le ralentissement des investissements commerciaux et une faible demande externe, la déflation continue de persister. Vu la dette publique élevée et la déflation, les leviers traditionnels des politiques fiscales et monétaires n'étaient pas accessibles pour atténuer les difficultés du Japon. Les efforts visant à stimuler l'économie ont été axés sur l'accroissement de l'efficacité du système des dépenses publiques et la poursuite des réformes structurelles au sein des sociétés, des coopératives de crédit, des banques régionales et du secteur de l'assurance. Les prêts non productifs continuent de ralentir le secteur financier. Après une décennie de croissance faible et négative soutenue, la patience des autres économies du G7 s'amenuise. Les inquiétudes augmentent au sujet de la capacité et même du désir des autorités japonaises de stimuler leur économie qui accuse un retard.

- L'activité dans l'Union européenne (UE) s'est affaiblie en 2001, une croissance modeste de 1,6 % étant prévue, mais cette croissance dépasse celle prévue aux États-Unis. Vu la confiance commerciale affaiblie, les dépenses à la consommation ont été le principal soutien de l'économie, grâce à une croissance continue de l'emploi et des réductions d'impôt dans certains pays. La Banque centrale européenne a assoupli sa politique monétaire, mais les importants déficits budgétaires accusés par les gouvernements de bien des pays de l'UE ont limité la portée des mesures en matière de politique fiscale. L'UE, qui était considérée auparavant comme un peu isolée de l'économie mondiale, pourrait s'avérer plus interreliée et par conséquent vulnérable au ralentissement des conditions économiques dans les autres parties du monde.

- Les perspectives pour l'économie mondiale en 2002 s'améliorent, mais dépendent largement d'une reprise américaine. Aux États-Unis, les effets des politiques fiscales et monétaires expansionnistes devraient favoriser la croissance durant la première moitié de 2002 et contribuer à une forte reprise pendant la dernière moitié de l'année. Cette situation améliorera le rendement mondial grâce à l'accroissement des exportations et de la confiance. Le FMI annonce une croissance mondiale de 2,4 % en 2002. La croissance économique devrait s'accroître aux États-Unis de 1,6 %, et dans l'UE de 1,3 %, et diminuer au Japon de 1,1 %.

Canadian Economy Slower

Ralentissement de l'économie canadienne



- The combination of a faltering US economy and lagging high tech sector brought the Canadian economic engine to a halt in 2001, slowing to 1.5% real growth from the 4.6% posted in 2000 (on a provincial accounts basis). The events of September 11th served to confirm a global economic slowdown, with the manufacturing sector and specifically IT sectors leading the decline. Preliminary figures show that Canada avoided a technical recession in 2001, aided by monetary and fiscal stimulus.

- In 2001, corporate profits before taxes declined 6.0%. Falling against the strengthening US currency, the Canadian dollar set record lows. Inflation in 2001 increased 2.6%, comparable to the 2.7% rise in 2000, and within the Bank of Canada's target range of one to three per cent. Excluding energy prices, the CPI rose 2.4%. The Bank of Canada, in concert with the US Federal Reserve, continued its easing stance by aggressively cutting its key policy interest rate target nine times in 2001, from 5.75% in January to 2.25% by the end of December.

- Residential and non-residential building intentions were buoyed by the lower interest rates, as were existing housing sales and new construction. Builders took out $39.2 billion in building permits in 2001, just shy of the all-time high set in 1989. Construction intentions for housing broke an annual record, and non-residential permits hit a 12-year peak.

- The pace of exports in 2001 continued its slowing trend from 2000 with declines in the auto and wood sectors due to a slower US economy. Energy and agriculture and fishing products advanced. Growth in merchandise exports contin-

- L'effet combiné de l'économie américaine chancelante et d'un secteur de la haute technologie au ralenti a fait cesser le moteur économique canadien en 2001, ce qui a ralenti la croissance réelle à 1,5 % par rapport à une croissance de 4,6 % enregistrée en 2000 (selon les comptes provinciaux). Les événements du 11 septembre ont confirmé un ralentissement économique mondial, le secteur manufacturier et particulièrement celui de la technologie de l'information ayant été le plus touché par le déclin. Les chiffres préliminaires démontrent que le Canada a évité une récession technique en 2001 grâce à un stimulus monétaire et fiscal.

- En 2001, les profits des sociétés avant l'impôt ont chuté de 6,0 %. Ayant connu une baisse par rapport à la monnaie américaine raffermie, le dollar canadien a atteint des niveaux de faiblesse records. L'inflation en 2001 a augmenté de 2,6 % comparativement à une hausse de 2,7 % en 2000. Ces taux se situent à l'intérieur des taux cibles de la Banque du Canada de un à trois pour cent. Abstraction faite des prix de l'énergie, l'indice des prix à la consommation a augmenté de 2,4 %. La Banque du Canada, de concert avec la Federal Reserve Board américaine, a continué d'assouplir sa position en réduisant de façon agressive son taux d'intérêt principal cible neuf fois en 2001, de 5,75 % en janvier à 2,25 % à la fin de décembre.

- Les intentions en matière de constructions non résidentielles et résidentielles ont augmenté en raison des plus faibles taux d'intérêt, comme c'est le cas d'ailleurs pour les ventes des maisons et les nouvelles constructions. Les entrepreneurs ont obtenu des permis de bâtir pour une valeur de 39,2 milliards de dollars en 2001, soit un peu moins du niveau record établi en 1989. Les intentions en matière de construction pour les habitations ont dépassé un record annuel, et les permis non résidentiels ont atteint un niveau inégalé depuis 12 ans.

- Les exportations en 2001 ont continué leur tendance au ralentissement par rapport à 2000, des baisses ayant été enregistrées dans les secteurs de l'automobile et du bois en raison du ralentissement de l'économie américaine. Les produits

ued to outstrip growth in imports. Fueling the economy was domestic consumer spending, supported by decreased income and capital taxes, pay equity settlements, health transfers and the medical equipment fund.

énergétiques et les produits agricoles et de la pêche ont enregistré une hausse. La croissance des exportations de marchandises a continué de dépasser celle des importations. Les dépenses des consommateurs, soutenues par une réduction des impôts sur le revenu et des impôts sur les immobilisations, les règlements sur l'équité salariale, les transferts de fonds pour la santé et le fonds pour le matériel médical ont alimenté l'économie.

- Employment increased 1.1% (or 167,100 jobs) in 2001, composed mainly of full-time jobs as part-time employment grew by only 30,000. The unemployment rate increased to 7.2% from 6.8% the previous year.

- L'emploi a augmenté de 1,1 % (ou 167 100 emplois) en 2001, et ce pourcentage est constitué principalement d'emplois à temps plein puisque les emplois à temps partiel n'ont augmenté que de 30 000. Le taux de chômage a augmenté à 7,2 % par rapport à 6,8 % l'année précédente.

- The extent of Canada's current economic weakness is expected to be short and shallow. The US recovery will be a primary factor in pulling Canada's economy out of its slowdown, along with stimulative monetary and fiscal policies offered up by the Bank of Canada and the federal and some provincial governments. Slightly positive growth is expected to appear early in 2002, gaining strength in the second half, with the year averaging about 1.8%. As the excess capacity in the economy disappears, the Bank of Canada will shift to a tighter monetary policy, likely by the summer.

- La faiblesse économique actuelle du Canada devrait être de courte durée et de faible intensité. La reprise aux États-Unis sera, avec les politiques fiscales et monétaires incitatrices offertes par la Banque du Canada et le gouvernement fédéral et certains gouvernements provinciaux, un facteur principal qui fera sortir l'économie canadienne de son ralentissement. Une croissance légèrement positive est prévue pour le début de 2002, cette croissance s'intensifiant durant la deuxième moitié, pour se situer en moyenne à environ 1,8 % pour l'année. Au fur et à mesure que la capacité excédentaire dans l'économie disparaît, la Banque du Canada retournera à une politique monétaire plus serrée, probablement d'ici l'été.

- Employment for 2002 is forecast to grow at a slower rate (+0.6%) than last year, with the unemployment rate increasing to 7.9%.

- L'emploi pour 2002 devrait augmenter à un taux moins rapide (+0,6 %) que l'an dernier, le taux de chômage augmentant à 7,9 %.

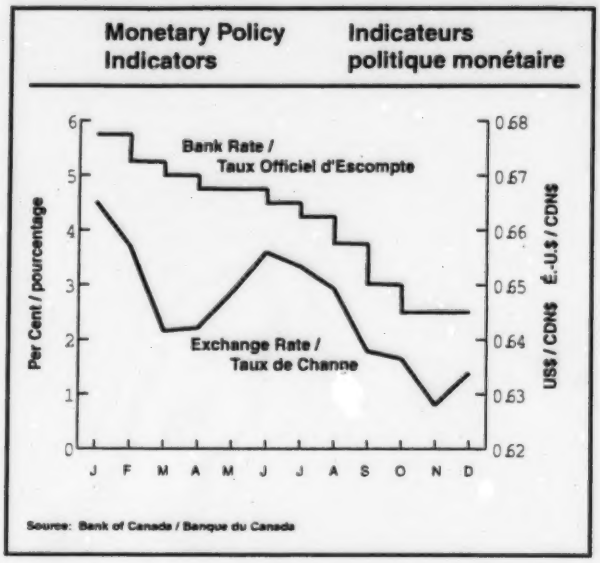
Canada Economic Indicators
Growth Rates, 2000 to 2002
Indicateurs économiques du Canada
Taux de croissance de 2000 à 2002

	2000	2001	2002[1]
	(percent change unless otherwise indicated) / (écart en pourcentage, à moins d'indication contraire)		
Gross Domestic Product (GDP) / Produit intérieur brut (PIB)	8.3	2.7	1.8
GDP (real) / PIB (réel)	4.6	1.5	1.8
Personal Income / Revenu personnel	6.1	3.8	2.6
Corporate Profits Before Taxes / Bénéfices des sociétés avant impôts	21.8	-6.0	-6.8
Employment / Emploi	2.6	1.1	0.6
Unemployment Rate (%) / Taux de chômage (%)	6.8	7.2	7.9
CPI / IPC	2.7	2.6	1.3

[1]Projections / Prévisions

Monetary Policy Active in 2001

Politique monétaire active en 2001



- The Bank of Canada and US Federal Reserve took a very active stance regarding monetary policy in 2001.
- With inflation in Canada falling, the Bank had room to cut its key policy rate nine times for a total drop of 350 basis points from January to December.
- The events of September 11th led the Bank to take the unusual step of lowering its target for the overnight rate between scheduled announcement dates by 50 basis points in an effort to support consumer and business confidence after the attacks.
- The Bank anticipates that the slack in the economy will dissipate by the second half of 2002 and will return to a rate of growth above potential.
- The Canadian dollar had a difficult road in 2001. With a slowing world economy and dropping commodity prices, a flight to safety and liquidity by international investors favoured the US economy. The events of September 11th further burdened Canada's currency, as did the problems in Argentina.
- The international opinion that the dollar is undervalued given Canada's fiscal and monetary health was a concern to both the Governor of the Bank of Canada and the federal Minister of Finance. Both visited the US investment community early in 2002 to promote Canada's positive economic and fiscal record in an effort to boost the lagging dollar.

- La Banque du Canada et la Federal Reserve Board ont adopté une position très active concernant la politique monétaire en 2001.
- Le taux d'inflation diminuant au Canada, la Banque avait la marge nécessaire pour réduire ses principaux taux de la politique monétaire neuf fois pour une baisse totale de 350 points de base de janvier à décembre.
- Les événements du 11 septembre ont incité la Banque à prendre une mesure inhabituelle, celle de réduire son objectif pour le taux du financement à un jour entre les dates des annonces prévues de 50 points de base afin de soutenir la confiance des entreprises et des consommateurs après les attaques.
- La Banque prévoit que le ralentissement de l'économie s'atténuera d'ici la deuxième moitié de 2002 et retournera au potentiel du taux de croissance.
- Le dollar canadien a eu des difficultés en 2001. Compte tenu du ralentissement de l'économie mondiale et de la chute des prix des marchandises, un mouvement vers la sécurité et la liquidité par les investisseurs internationaux a favorisé l'économie américaine. Les événements du 11 septembre, comme les problèmes en Argentine, ont accru le fardeau sur la monnaie canadienne.
- L'opinion internationale voulant que le dollar soit sous-évalué, vu la santé financière et monétaire du Canada, a préoccupé le gouverneur de la Banque du Canada et le ministre fédéral des Finances. Les deux ont visité la communauté des investisseurs américains au début de 2002 pour promouvoir le bilan fiscal et économique positif du Canada afin de donner un élan au faible dollar.

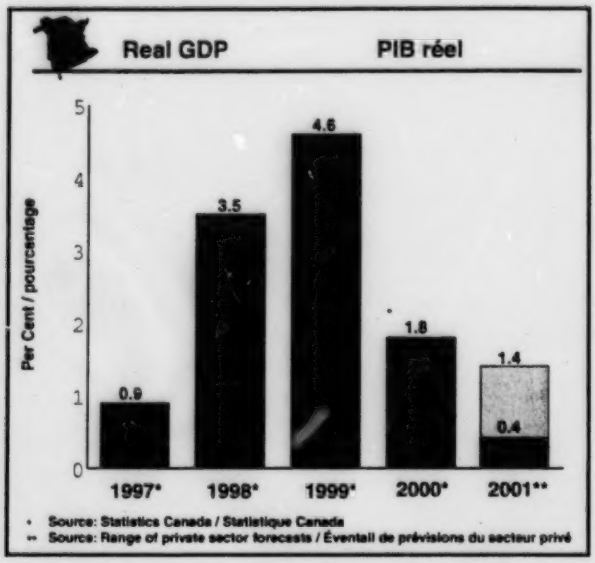
New Brunswick Economic Indicators
Growth Rates, 1998 to 2002
Indicateurs économiques du Nouveau-Brunswick
Taux de croissance de 1998 à 2002

	1998	1999	2000	2001	2002[1]
	(percent change unless otherwise indicated) / (écart en pourcentage, à moins d'indication contraire)				
Economic Accounts / Comptes économiques					
Gross Domestic Product (GDP) / Produit intérieur brut (PIB)	4.1	6.3	5.5	1.8	1.6
Personal Expenditures / Dépenses de consommation	4.2	4.8	4.9	4.7	3.2
Government Current Expenditures / Dépenses publiques courantes	4.8	5.2	9.2	0.5	2.3
Capital Formation / Formation de capital	16.0	29.8	-3.4	-7.5	-0.3
GDP (real) / PIB (réel)	3.5	4.6	1.8	0.6	1.2
Income / Revenus					
Personal Income / Revenu personnel	4.4	5.3	5.2	3.3	1.0
Labour Income / Revenu du travail	4.6	6.9	6.8	4.4	1.0
Corporate Profits Before Taxes / Bénéfices des sociétés avant impôts	-2.4	21.7	5.3	-23.4	4.2
Population and Labour Market / Population et marché du travail					
Population, Total[2] / Population totale[2]	-0.1	0.1	0.1	0.2	0.1
Labour Force / Population active	1.7	1.1	1.6	1.3	0.8
Employment / Emploi	2.3	3.3	1.8	0.0	0.5
Unemployment Rate (%) / Taux de chômage (%)	12.2	10.2	10.0	11.2	11.5
Participation Rate (%) / Taux d'activité (%)	60.7	61.0	61.6	62.2	62.4
Other / Autre					
CPI / IPC	0.6	1.6	3.3	1.7	1.0

[1]Projections / Prévisions
[2]As of July 1 / Au 1er juillet

GDP Growth Slows in 2001

Ralentissement de la croissance du PIB en 2001



- The New Brunswick economy slowed markedly in 2001 due to the completion of major construction projects over the 1998 to 2000 period and the economic recession in the US, the province's main export destination.

- Private sector forecasters estimated New Brunswick's real GDP growth in the 0.4% to 1.4% range. The Department of Finance estimated growth of 0.6%.

- Business non-residential construction declined by an estimated 57.8%. Residential construction on the other hand, fuelled by low interest rates, had a strong year with housing starts increasing by 12.4%.

- In general, service industries fared better than goods producing industries with the paper and allied, construction and mining sectors all reporting declines in 2001. The public sector also showed no growth.

- World commodity prices started strong but declined throughout the year because of weakening demand, particularly in the US. Lumber prices, however, were already weak at the beginning of the year and surged momentarily when the US Department of Commerce announced countervailing and anti-dumping duties on Canadian imports of softwood lumber.

- On the expenditure side, despite the end of major construction projects, the level of capital investment in New Brunswick is still the third highest on record. Wages and salaries growth led to an increase of personal expenditures on goods and services.

See tables 4, 6, 7 and 8.

- L'économie du Nouveau-Brunswick a ralenti de façon marquée en 2001 en raison de l'achèvement d'importants projets de construction au cours de la période de 1998 à 2000 et de la récession économique aux États-Unis, la principale destination des exportations de la province.

- Les prévisionnistes du secteur privé ont estimé que la croissance du PIB réel du Nouveau-Brunswick se situera entre 0,4 % et 1,4 %. Le ministère des Finances a estimé la croissance à 0,6 %.

- La construction non résidentielle commerciale a diminué d'environ 57,8 %. Par ailleurs, la construction résidentielle, alimentée par de faibles taux d'intérêt, a été forte pendant l'année, les mises en chantier ayant augmenté de 12,4 %.

- En général, les industries des services se sont mieux tirées d'affaires que les industries productrices de biens, les secteurs du papier et des produits assimilés, de la construction et des mines ayant tous enregistré des baisses en 2001. Le secteur public n'a pas affiché de croissance non plus.

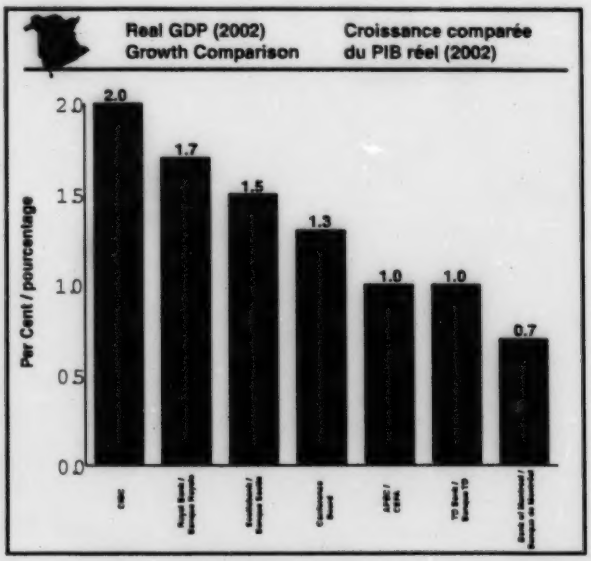
- Les prix mondiaux des marchandises ont commencé à un niveau assez ferme mais ont diminué au cours de l'année en raison de l'affaiblissement de la demande, particulièrement aux États-Unis. Toutefois, les prix du bois d'œuvre étaient déjà faibles au début de l'année et ont augmenté momentanément lorsque le Department of Commerce des États-Unis a annoncé l'imposition des droits compensateurs et des droits antidumping sur les importations de bois d'œuvre de résineux du Canada.

- Du côté des dépenses, malgré l'achèvement d'importants projets de construction, le niveau des investissements de capitaux au Nouveau-Brunswick est encore le troisième plus élevé ayant été enregistré. Les traitements et les salaires ont contribué à une augmentation des dépenses personnelles pour les biens et les services.

Voir tableaux 4, 6, 7 et 8.

GDP Growth Similar in 2002

Croissance du PIB en 2002



- Private sector forecasters are expecting New Brunswick's real GDP growth in 2002 to be in the 0.7% to 2.0% range. The Department of Finance is forecasting growth of 1.2%.

- Capital investment is anticipated to be similar to last year, with other major investment projects, such as the Irving deepwater liquid natural gas storage facilities at the Saint John port, the Coleson Cove power plant conversion to orimulsion and the Point Lepreau nuclear power plant refurbishment, still at least a year away.

- With the uncertainty linked to the ongoing weakness of the US, economic activity is expected to progress at a snail's pace in the first half of 2002. The service sector is again expected to outperform the goods producing sector.

- Slow growth in the US and Canada will serve to dampen growth in New Brunswick in the form of decreased demand for manufactured and natural resource products. An economic recovery, brought forth by multiple interest rate cuts from the Bank of Canada and the US Federal Reserve and tax cuts in 2001, is expected in the second half of 2002.

- Les prévisionnistes du secteur privé prévoient que la croissance du PIB réel du Nouveau-Brunswick en 2002 variera entre 0,7 % et 2,0 %. Le ministère des Finances prévoit une croissance de 1,2 %.

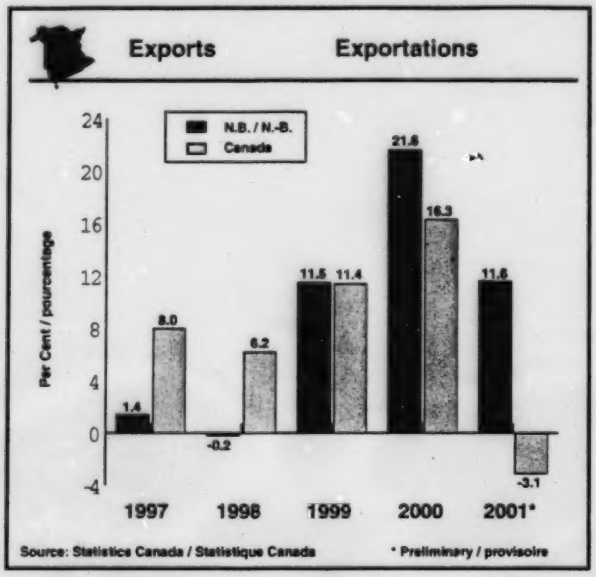
- Les investissements de capitaux devraient être semblables à ceux de l'an dernier. D'autres importants projets d'investissement, comme les installations de stockage du gaz naturel liquéfié en eaux profondes de Irving, au port de Saint-Jean, la conversion de la centrale de Coleson Cove à l'orimulsion et la remise à neuf de la centrale nucléaire de Point Lepreau, ne devraient pas être entrepris avant au moins un an.

- Compte tenu de l'incertitude liée à la faiblesse continue des États-Unis, l'activité économique devrait progresser très lentement au cours de la première moitié de 2002. La croissance du secteur des services devrait encore une fois dépasser celle du secteur de production de marchandises.

- La faible croissance aux États-Unis et au Canada atténuera la croissance au Nouveau-Brunswick sous forme d'une demande diminuée pour les produits manufacturés et de ressources naturelles. Une reprise économique, stimulée par de multiples réductions des taux d'intérêt de la Banque du Canada et de la Federal Reserve Board et des réductions d'impôt en 2001, est prévue au cours de la dernière moitié de 2002.

Exports Growth Strong

Forte croissance des exportations



- In 2001, the value of New Brunswick's exports to foreign markets increased by 11.6%, mostly on the strength of refined petroleum in the first three quarters of the year.

- While most sectors registered strong gains in 2001, the bulk of the increase can be attributed to energy products (+43.8%) where sales jumped by more than $1 billion to reach $3.4 billion, thus replacing forestry products as the main export commodity of New Brunswick.

- Strong gains in industrial goods (+24.5%), machinery and equipment (+12.7%) and agriculture and fishing products (+8.7%) also contributed to the increase, which was partially offset by a 16.1% decline in forestry products.

- Energy products (40.9%), forestry products (28.1%) and food products (16.4%) sectors constitute more than 85% of exports from the province.

- Following the expiration of the Softwood Lumber Agreement, the US Department of Commerce launched two separate investigations to evaluate allegations by the US forest industry of government subsidies to Canadian forest companies and dumping on the US market. The Maritime Provinces were exempt from a 19.3% preliminary countervailing duty but not from a 12.6% anti-dumping duty imposed on Canadian exports of softwood lumber to the US.

- About 89% of the total value of New Brunswick's exports is destined for the US market. Japan and the United Kingdom follow at 2% and 1%, respectively.

See tables 34 and 35.

- En 2001, la valeur des exportations du Nouveau-Brunswick vers les marchés étrangers a augmenté de 11,6 %, principalement en raison de la force du pétrole raffiné au cours des trois premiers trimestres de l'année.

- Même si la plupart des secteurs ont enregistré des gains importants en 2001, l'augmentation peut être attribuée principalement aux produits énergétiques (+43,8 %) dont les ventes ont augmenté de plus d'un milliard de dollars pour atteindre 3,4 milliards de dollars, remplaçant les produits forestiers comme le principal produit d'exportation du Nouveau-Brunswick.

- Les fortes augmentations enregistrées pour les biens industriels (+24,5 %), la machinerie et l'équipement (+12,7 %) et les produits agricoles et de la pêche (+8,7 %) ont également contribué à la hausse, qui a été partiellement annulée par une baisse de 16,1 % des produits forestiers.

- Les produits énergétiques (40,9 %), les produits forestiers (28,1 %) et les produits alimentaires (16,4 %) représentent plus de 85 % des exportations de la province.

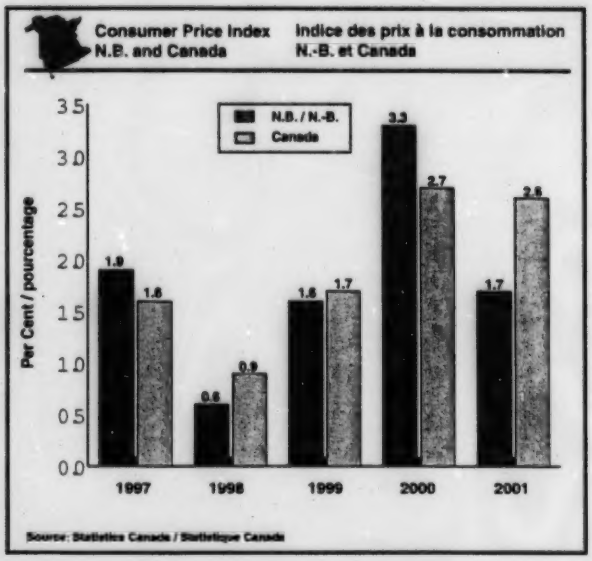
- Après l'expiration de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, le ministère du Commerce américain a lancé deux enquêtes distinctes pour étudier les allégations faites par l'industrie forestière américaine prétendant que des subventions gouvernementales sont accordées aux compagnies forestières canadiennes et que ces compagnies font du dumping sur les marchés américains. Les provinces Maritimes ont été exemptées d'un droit compensateur préliminaire de 19,3 % mais non d'un droit antidumping de 12,6 % imposé aux exportations canadiennes de bois d'œuvre résineux aux États-Unis.

- Environ 89 % de la valeur totale des exportations du Nouveau-Brunswick est destinée aux marchés américains. Le Japon et le Royaume Uni suivent avec 2 % et 1 % respectivement.

Voir tableaux 34 et 35.

Inflation Down

Baisse de l'inflation



- The consumer price index (CPI) for New Brunswick rose 1.7% in 2001, significantly below the previous year's increase of 3.3%. Rising energy prices, which greatly impacted the index in 2000, had less of an influence last year.

- New Brunswick's inflation rate was well below the national average of 2.6%.

- Consumer prices in the province rose in seven of the eight major components of the CPI. The greatest impact came from alcoholic beverages and tobacco products, which registered double-digit growth (+10.3%) due to increases in federal and provincial tobacco taxes. Transportation was the only component to report a decline from the previous year, down a slight 0.2%. The remaining components posted increases between 1.3% and 2.4%.

- In 2002, the New Brunswick CPI is expected to increase 1%, comparable to the national average.

See table 31.

- L'indice des prix à la consommation (IPC) du Nouveau-Brunswick a augmenté de 1,7 % en 2001, soit une hausse beaucoup plus faible que celle de l'année précédente qui était de 3,3 %. La hausse des prix de l'énergie qui a grandement influencé l'indice en 2000 a eu moins d'influence l'année dernière.

- Le taux d'inflation du Nouveau-Brunswick s'est situé bien en deçà de la moyenne nationale de 2,6 %.

- Les prix à la consommation dans la province ont augmenté pour sept des huit composantes principales de l'IPC. Ce sont les boissons alcoolisées et les produits du tabac qui ont eu l'impact le plus important, ces produits ayant connu une hausse à deux chiffres (+10,3 %) en raison de l'augmentation des taxes fédérales et provinciales sur le tabac. Le transport est le seul domaine à signaler une baisse par rapport à l'année précédente, soit une légère diminution de 0,2 %. Les autres composantes ont affiché des augmentations allant de 1,3 % à 2,4 %.

- En 2002, l'IPC du Nouveau-Brunswick devrait augmenter à 1 %, pour atteindre un taux comparable à la moyenne nationale.

Voir tableau 31.

Retail Trade Growth Slows

Ralentissement de la croissance du commerce de détail

- Growth in retail trade slowed in 2001, increasing by 2.4% in New Brunswick. Retail sales per capita in the province were $9,339 in 2001, above the national average of $9,313.

- Double-digit sales growth was recorded for New Brunswick's specialty food stores and household furniture and appliance stores. There were sales declines for shoe stores, general merchandise stores and other semi-durable goods stores.

- New motor vehicle sales declined for the second year in a row. In 2001, the value of new vehicle sales decreased 7.9% while the number of new vehicles sold was down 6.4%.

- Wholesale trade increased 2.0% in 2001 following growth of 6.8% the previous year.

- The retail trade sector represents more than 6% of New Brunswick's GDP and wholesale trade makes up another 5%.

- Developments for 2001 include Home Depot, Kent Home Improvement, Sears Furniture and Appliance, Wal-Mart, three American Eagle stores, Cleve's Source for Sports, Coop Country Store, Superstore, Home Hardware and a Sobeys store. Projects to be completed or started in 2002 involve Mark's Work Warehouse, Valu Village and Pier One. These developments are mainly concentrated in the Moncton area with a few in Saint John.

See tables 11, 29 and 30.

- La croissance du commerce de détail a ralenti en 2001, augmentant de 2,4 % au Nouveau-Brunswick. Les ventes au détail par habitant dans la province se sont chiffrées à 9 339 $ en 2001, soit au-dessus de la moyenne nationale de 9 313 $.

- Une croissance à deux chiffres des ventes a été enregistrée pour les magasins d'aliments spécialisés et les magasins de meubles et d'appareils ménagers. Les ventes ont diminué pour les magasins de chaussures, les magasins de marchandises diverses et d'autres magasins de biens semi-durables.

- Les ventes de véhicules à moteur neufs ont chuté pour la deuxième année consécutive. En 2001, la valeur des ventes de véhicules neufs a diminué de 7,9 % alors que le nombre de véhicules neufs vendus a diminué de 6,4 %.

- Les ventes en gros ont enregistré une augmentation de 2,0 % en 2001 après une croissance de 6,8 % l'année précédente.

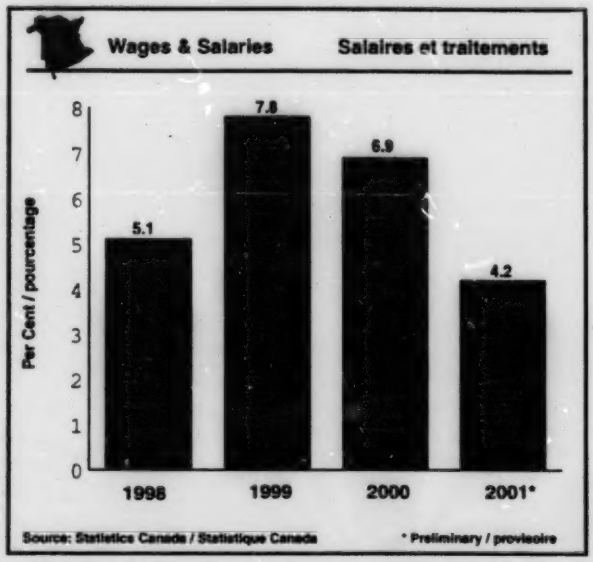
- Le secteur du commerce de détail représente plus de 6 % du PIB du Nouveau-Brunswick et les ventes en gros représentent 5 %.

- Les travaux entrepris en 2001 comprennent l'aménagement de Home Depot, de Kent Home Improvement, de Sears Furniture and Appliance, et de Wal-Mart, de trois magasins de American Eagle, de Cleve's Source for Sports, de Coop Country Store, de Superstore, de Home Hardware, et d'un magasin Sobeys. Les projets devant être achevés ou commencés en 2002 comprennent Mark's Work Warehouse, Valu Village et Pier One. Les aménagements sont concentrés en particulier dans la région de Moncton, quelques projets ayant été entrepris à Saint-Jean.

Voir tableaux 11, 29 et 30.

Wages and Salaries Continue to Increase

Salaires et traitements continuent d'augmenter



- For 2001, New Brunswick wages and salaries rose 4.2%, matching the national increase for the second year in a row. Changes in earnings, as well as the level of employment, contribute to wages and salaries growth.

- Growth was higher for the service sector (+5.1%) than the goods producing sector (+2.2%).

- Eleven of the 13 major industry categories reported increases, with strongest growth in professional and personal services industries (+11.1%), information and cultural industries (+11.0%) and utilities (+6.6%). Declines were reported in public administration (-0.3%) and mining and oil and gas extraction (-8.1%). The decrease in public administration was related to pay equity payments made by the federal government in 2000.

- More than 60% of wages and salaries are captured in the categories of manufacturing (14.3%), professional and personal services industries (13.6%), trade (13.0%), public administration (11.0%) and health care and social assistance (10.3%).

- For 2001, average weekly earnings ranged from $259.60 in accommodation and food services, $486.31 in trade, $538.17 in health care and social assistance, $687.81 in manufacturing, $714.13 in public administration, to $802.24 in professional, scientific and technical services. Overall average weekly earnings were $591.23, up 1.1% from 2000, and represented 88.9% of the national average of $664.93.

See tables 9 and 14.

- En 2001, les salaires et traitements au Nouveau-Brunswick ont augmenté de 4,2 %, pour correspondre à la croissance nationale pour la deuxième année consécutive. Les fluctuations des salaires et traitements sont attribuables aux variations des gains et du secteur de l'emploi.

- La hausse dans le secteur des services (+5,1 %) a dépassé celle des industries productrices de biens (+2,2 %).

- Onze des 13 principales catégories d'industries ont signalé des augmentations, la plus forte croissance ayant été enregistrée dans les industries des services professionnels et personnels (+11,1 %), l'industrie de l'information et industrie culturelle (+11,0 %) et les services publics (+6,6 %). Des baisses ont été enregistrées dans l'administration publique (-0,3 %) et dans les secteurs des mines et de l'extraction du gaz et du pétrole (-8,1 %). La baisse dans l'administration publique est liée aux paiements d'équité salariale versés par le gouvernement fédéral en 2000.

- Plus de 60 % des salaires et traitements sont répartis dans les catégories suivantes : fabrication (14,3 %), services professionnels et personnels (13,6 %), commerce (13,0 %), administration publique (11,0 %) et soins de santé et assistance sociale (10,3 %).

- En 2001, les gains hebdomadaires moyens ont varié de 259,60 $ en hébergement et services d'alimentation, 486,31 $ en commerce, 538,17 $ pour les soins de santé et l'assistance sociale, 687,81 $ pour la fabrication, 714,13 $ pour l'administration publique à 802,24 $ pour les services professionnels, scientifiques et techniques. En général, les gains hebdomadaires moyens ont été de 591,23 $, soit une augmentation de 1,1 % par rapport à 2000, et ont représenté 88,9 % de la moyenne nationale de 664,93 $.

Voir tableaux 9 et 14.

Employment Steady

Emploi stable

- The number of employed in New Brunswick remained at the same level (334,400) as a year ago. This followed positive growth in each of the last four years. Nationally, employment slowed to 1.1% in 2001, less than half of the previous year's growth of 2.6%.

- Overall, provincial employment increased 1.4% for females and declined 1.2% for males. Part-time employment fell by 1,300 but was offset by a corresponding rise in the number employed full-time. Growth in full-time employment, which accounts for 85% of all jobs in New Brunswick, was due strictly to gains in the number of women employed. Conversely, all the part-time job losses were among women.

- Two age groups registered employment gains from 2000, all in full-time jobs. Working youths 20-24 years of age and older adults aged 45-64 years, saw increases of 900 and 3,000, respectively.

- The gap between the provincial and national participation rates continued to narrow. For the fifth consecutive year New Brunswick's participation rate increased, reaching 62.2%, its best performance since 1976. Nationally, the average stood at 66.0%.

- Employment is projected to show an increase in 2002.

See table 15.

- Le nombre de personnes employées au Nouveau-Brunswick demeure au même niveau (334 400) qu'il y a un an. Cette situation suit une croissance dans chacune des quatre dernières années. À l'échelle nationale, l'emploi a ralenti à 1,1 % en 2001, soit moins de la moitié de la croissance de l'année précédente de 2,6 %.

- En général, l'emploi provincial a augmenté de 1,4 % pour les femmes et diminué de 1,2 % pour les hommes. L'emploi à temps partiel a diminué de 1 300 mais a été compensé par une hausse correspondante du nombre de personnes employées à temps plein. La croissance de l'emploi à temps plein, qui représente 85 % de tous les emplois au Nouveau-Brunswick, était attribuable strictement à l'accroissement du nombre de femmes employées. Par contre, toutes les pertes d'emploi à temps partiel ont été enregistrées chez les femmes.

- Deux groupes d'âge ont enregistré des gains en matière d'emploi par rapport à 2000, tous dans des emplois à temps plein. Les jeunes travailleurs âgés de 20 à 24 ans, et les adultes âgés de 45 à 64 ans, ont connu des augmentations de 900 et 3 000 respectivement.

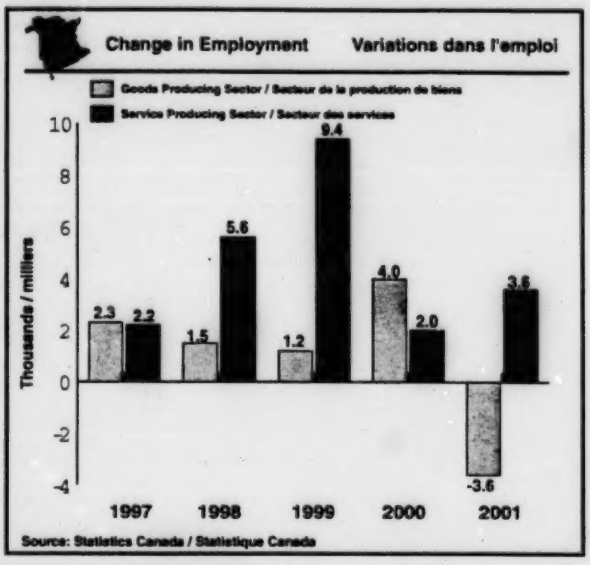
- L'écart entre le taux d'activité provincial et le taux d'activité national a continué de se rétrécir. Pour la cinquième année consécutive, le taux d'activité du Nouveau-Brunswick a augmenté, atteignant un pourcentage de 62,2 %, soit le meilleur rendement depuis 1976. À l'échelle nationale, la moyenne était de 66,0 %.

- L'emploi devrait présenter une augmentation en 2002.

Voir tableau 15.

Service Sector Employment Higher

Emploi plus élevé dans le secteur des services



- Job growth in New Brunswick was concentrated in the service sector with employment increasing by 3,600 in 2001. The goods producing sector suffered a corresponding loss, the first decline in this sector since 1996.

- Four of the 11 service industries registered employment gains. Employment rose in management, administrative and other support (+3,200), accommodation and food services (+1,900), professional, scientific and technical services (+1,800), and finance, insurance, real estate and leasing (+100). Two industries, other services and public administration, endured the majority of job losses at 1,200 and 1,100, respectively. The remaining industries had employment declines under 1,000 each except for educational services, which was unchanged.

- Employment fell in four of the five goods producing industries. The manufacturing and natural resources industries posted the most significant declines, down 2,100 and 1,200, respectively. Job losses were also evident in construction (-400) and agriculture (-100). Utilities employment rose by 300.

- In 2001, the service sector employed 253,700 and the goods producing sector 80,700.

See table 17.

- La croissance de l'emploi au Nouveau-Brunswick a été concentrée dans le secteur des services, où le nombre d'emplois a augmenté de 3 600 en 2001. Le secteur de production de biens a connu une perte correspondante, la première baisse dans ce secteur depuis 1996.

- Quatre des 11 industries de service ont enregistré des gains en matière d'emploi. L'emploi a augmenté en gestion, administration et autre soutien (+3 200), hébergement et services d'alimentation (+1 900), services professionnels, scientifiques et techniques (+1 800), et finances, assurances, immobilier et location (+100). Deux industries, autres services et administration publique, ont enregistré la majeure partie des pertes d'emplois à 1 200 et à 1 100 respectivement. Les autres industries ont connu une baisse de l'emploi de moins de 1 000 chacune, sauf pour les services éducatifs, dont le niveau est resté le même.

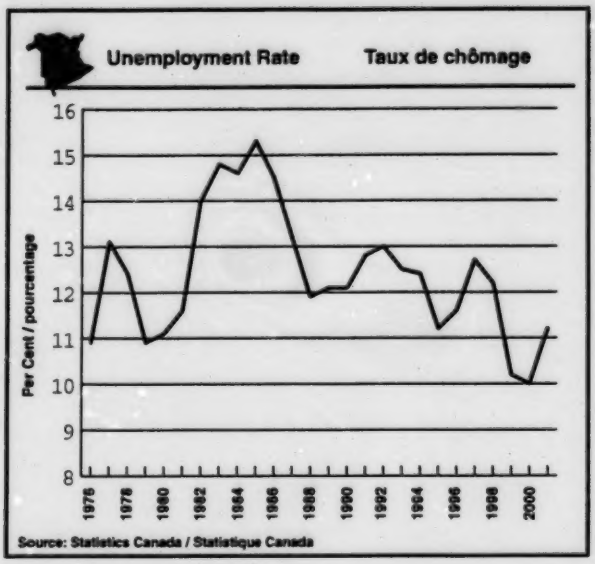
- L'emploi a diminué dans quatre des cinq industries productrices de biens. Les industries manufacturières et les ressources naturelles ont affiché les baisses les plus importantes, soit une baisse de 2 100 et de 1 200 respectivement. Les pertes d'emplois ont été également évidentes dans le domaine de la construction (-400) et dans le secteur agricole (-100). L'emploi dans les services publics a augmenté de 300.

- En 2001, le nombre d'emplois dans le secteur des services se chiffrait à 253 700 et dans le secteur de production de biens à 80 700.

Voir tableau 17.

Unemployment Rate at 11.2%

Taux de chômage à 11,2 %



- Strong labour force growth combined with flat employment resulted in New Brunswick's unemployment rate increasing to 11.2% in 2001 after falling to 10.0% in 2000. Canada's unemployment rate jumped to 7.2% from 6.8% the previous year.

- Provincial unemployment stood at 42,200, an increase of 4,900 from 2000.

- The unemployment rate increased for both males and females in 2001, to 12.8% and 9.3%, respectively. Males, who comprise more than 61% of the unemployed in New Brunswick, saw their unemployment rate rise for the second consecutive year.

- Unemployment rates rose for all age groups, with those aged 15-19 experiencing the largest increase.

- The unemployment rate in 2002 is forecast to increase slightly.

See table 15.

- La forte croissance de la main-d'œuvre jumelée à un emploi stable a fait augmenter le taux de chômage au Nouveau-Brunswick à 11,2 % en 2001, ce taux de chômage ayant baissé à 10,0 % en 2000. Le taux de chômage du Canada a augmenté à 7,2 % par rapport à 6,8 % l'année précédente.

- Le nombre de personnes sans emploi dans la province était de 42 200, soit une augmentation de 4 900 par rapport à 2000.

- Le taux de chômage a augmenté pour les hommes et pour les femmes en 2001, à 12,8 % et 9,3 % respectivement. Chez les hommes, qui représentent plus de 61 % des sans-emploi au Nouveau-Brunswick, le taux de chômage a augmenté pour la deuxième année consécutive.

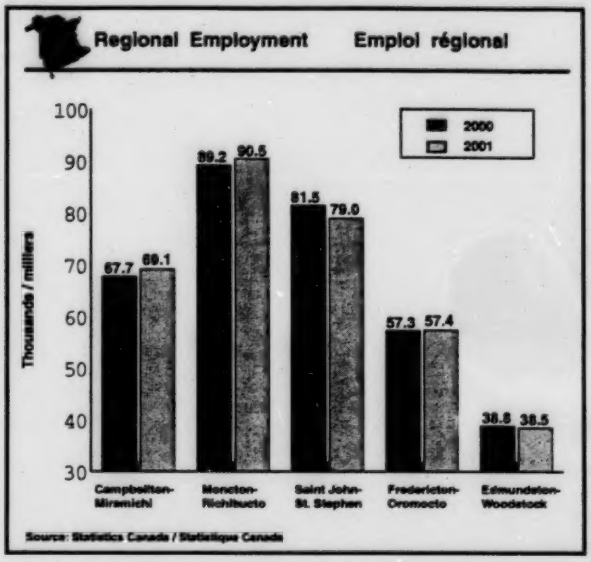
- Les taux de chômage ont augmenté pour tous les groupes d'âge, les personnes âgées de 15 à 19 ans ayant connu la plus forte augmentation.

- Le taux de chômage en 2002 devrait augmenter légèrement.

Voir tableau 15.

Employment Gains Concentrated in Two Regions

Gains de l'emploi concentrés dans deux régions



- Employment gains were realized in three regions of the province, Campbellton-Miramichi (+1,400), Moncton-Richibucto (+1,300) and Fredericton-Oromocto (+100). Two areas reported declines: the Saint John-St. Stephen area lost 2,500 jobs while the Edmundston-Woodstock area lost 300.

- All regions of the province experienced deterioration in their unemployment rates. The Campbellton-Miramichi region, which maintains the highest rate (16.4% in 2001), recorded the smallest increase.

- Labour force participation rose in only three regions, despite a rise in the working age population in all five regions. Campbellton-Miramichi, with the lowest participation rate among the regions, exhibited the largest increase (up 1.3 percentage points to 56.5%). The Saint John-St. Stephen area saw its participation rate decline to 62.7%, while the participation rate in the Edmundston-Woodstock area was unchanged.

See table 16.

- Des gains en matière d'emploi ont été réalisés dans trois régions de la province, Campbellton-Miramichi (+1 400), Moncton-Richibucto (+1 300) et Fredericton-Oromocto (+100). Deux régions ont signalé des baisses : la région de Saint-Jean-St. Stephen a perdu 2 500 emplois alors que la région d'Edmundston-Woodstock en a perdu 300.

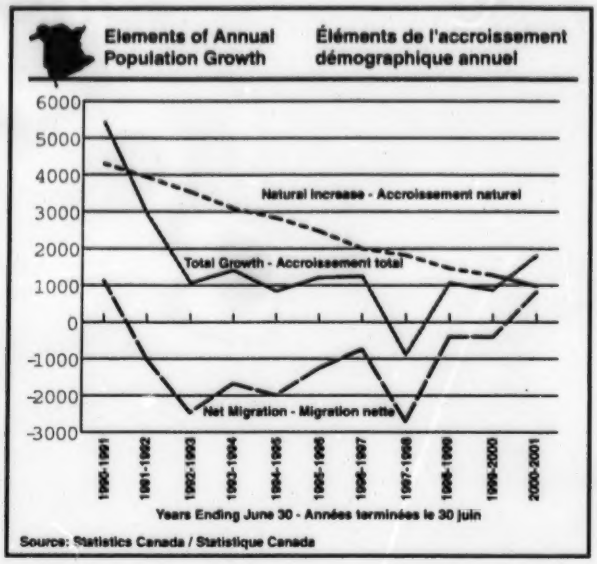
- Toutes les régions de la province ont connu une détérioration de leur taux de chômage. La région de Campbellton-Miramichi, qui maintient le plus haut taux (16,4 % en 2001), a enregistré la plus faible augmentation.

- Le taux d'activité a augmenté dans trois régions seulement, malgré une hausse de la population en âge de travailler dans les cinq régions. Campbellton-Miramichi, avec le plus faible taux d'activité parmi les régions, a affiché la plus forte augmentation (1,3 point de pourcentage pour atteindre 56,5 %). La région de Saint-Jean-St. Stephen a vu son taux d'activité diminuer à 62,7 %, tandis que le taux d'activité est resté le même à Edmundston-Woodstock.

Voir tableau 16.

Population Growth Increases

Augmentation de l'accroissement démographique



- As of July 1, 2001, the provincial population was estimated at 757,077, a 0.2% rise from July 1, 2000. This rate was double the 0.1% growth in each of the two previous years, but still far behind the national rate of 1.0%. New Brunswick represents 2.4% of Canada's population.

- Between July 1, 2000, and June 30, 2001, New Brunswick's population increased by 1,799, up from 872 during the previous 12-month period.

- Growth was mainly the result of a lower net outflow to other provinces. Interprovincial migration showed that people leaving New Brunswick exceeded those coming to the province by only 81, compared to a net loss of 1,183 the previous year.

- Increases in the number of immigrants and net non-permanent residents led to a sixth consecutive year of growth in the net international migration component.

- With 92 fewer births and 202 more deaths in the province from the previous year, the natural increase fell to below 1,000, its lowest level ever. The number of births dropped to under 7,700, while the number of deaths rose to almost 6,700.

- New Brunswick's population is projected to increase 0.1% in 2002.

See tables 1 and 3.

- D'après les estimations, la population de la province au 1er juillet 2001 était de 757 077, soit une augmentation de 0,2 % par rapport au 1er juillet 2000. Ce taux était le double de la croissance de 0,1 % enregistrée dans chacune des deux années précédentes, mais grandement inférieur au taux national de 1,0 %. Le Nouveau-Brunswick représente 2,4 % de la population canadienne.

- Selon les estimations, entre le 1er juillet 2000 et le 30 juin 2001, la population du Nouveau-Brunswick a augmenté de 1 799, comparativement à 872 pour les 12 mois précédents.

- La croissance résulte principalement d'une plus faible migration nette vers les autres provinces. La migration interprovinciale indique que les gens quittant la province du Nouveau-Brunswick ont dépassé le nombre arrivant dans la province de seulement 81, comparativement à une perte nette de 1 183 l'année précédente.

- Les augmentations du nombre d'immigrants et de résidents non permanents nets ont donné lieu à une sixième année consécutive de croissance de la composante migration internationale nette.

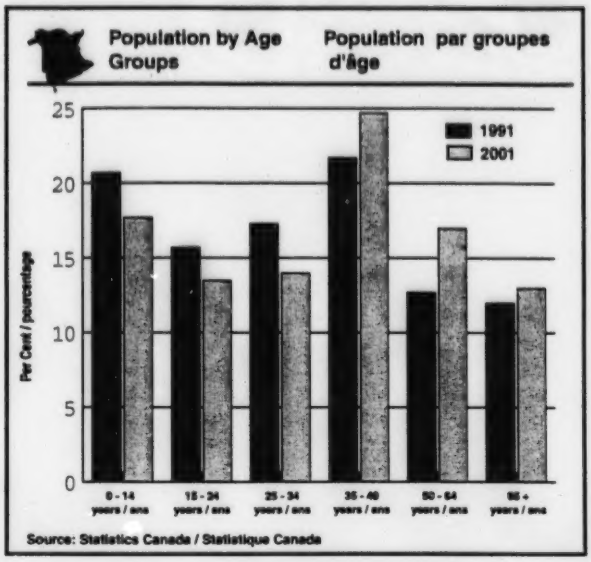
- La province ayant enregistré 92 naissances de moins et 202 décès de plus par rapport à l'année précédente, l'augmentation naturelle a baissé à moins de 1 000, soit le plus faible niveau jamais enregistré. Le nombre de naissances a diminué à moins de 7 700, tandis que le nombre de décès a augmenté à près de 6 700.

- On prévoit que la population du Nouveau-Brunswick augmentera de 0,1 % en 2002.

Voir tableaux 1 et 3.

Population Continues to Age

Population vieillissante



- The median age of New Brunswick's population reached 37.9 years in 2001, slightly above the national average of 37.2 years.

- Younger age groups continue to exhibit a declining portion of the population, falling to 17.7% for children 0-14 years and 13.5% for youth aged 15-24 years. The concentration of young adults (those 25-34 years) has also decreased, from 17.3% ten years ago to 14.0% today.

- Persons aged 35-49 years, including the youngest baby boomers, represented 24.7% of the total population.

- The pre-senior group (those aged 50-64 years) is the fastest growing age group as its share increased to 17.0% in 2001 from 12.7% ten years ago. The oldest baby boomers, who are in their early fifties, are starting to impact the growth of this group.

- The proportion of seniors continued to grow, with young seniors (65-79 years) comprising 9.6% of the total population and older seniors (80 years and over) making up 3.4%.

See table 2.

- L'âge médian de la population du Nouveau-Brunswick a atteint 37,9 ans en 2001, ce qui est légèrement supérieur à la moyenne nationale de 37,2 années.

- Les groupes moins âgés ont continué de représenter un pourcentage plus faible de la population, et sont passés à 17,7 % pour les enfants de 0 à 14 ans et à 13,5 % pour les jeunes âgés de 15 à 24 ans. La concentration des jeunes adultes (25 à 34 ans) a aussi diminué de 17,3 % il y a dix ans à 14,0 % aujourd'hui.

- Le groupe des 35 à 49 ans, qui comprend les personnes les moins âgées de la génération du baby-boom, ont représenté 24,7 % de la population totale.

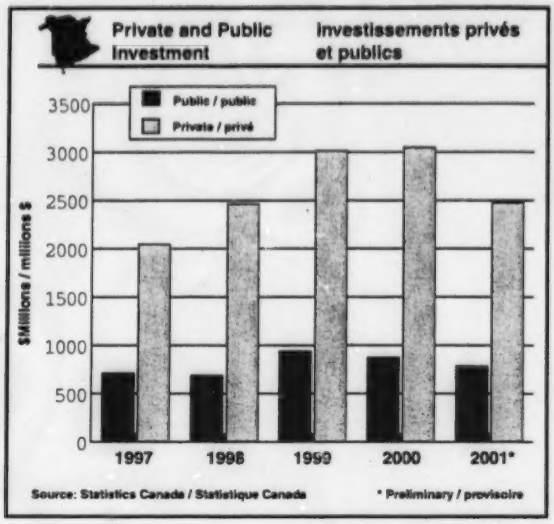
- Le groupe des 50 à 64 ans connaît la plus rapide augmentation, leur proportion ayant augmenté à 17,0 % en 2001 par rapport à 12,7 %, il y a dix ans. Les personnes les plus âgées de la génération du baby-boom qui sont au début de la cinquantaine, commencent à influencer la croissance de ce groupe.

- La proportion des personnes âgées a continué d'augmenter. Les personnes âgées de 65 à 79 ans représentent 9,6 % de la population totale et les personnes âgées de 80 ans et plus, 3,4 %.

Voir tableau 2.

Capital Investment Third Highest Ever

Troisième rang pour le niveau des investissements de capitaux



- Following the completion of major construction projects in the previous two years, capital investment in New Brunswick was $3.3 billion in 2001, a decrease of 16.9% from last year's level. Despite the sharp decline, this still registered as the third highest level on record.

- Private sector capital investment, which represented 75.9% of total investment in 2001, decreased 18.8% to $2.5 billion, while public investment fell 10.2% to $787 million. Spending on construction decreased 25.0% to $1.8 billion and investment in machinery and equipment declined 4.8% to $1.5 billion.

- Non-residential construction activity in New Brunswick dropped by 40.2% with the end of the Fredericton to Moncton four-lane highway project, the Saint John lateral natural gas pipeline and the Irving Oil refinery expansion. Private non-residential construction was mostly responsible for this decline with a 57.8% decrease over 2000, while public construction spending decreased 14.7%.

- According to Canada Mortgage and Housing Corporation, housing starts in 2001 increased to 3,462, a gain of 12.4% and the highest level since 1993.

- Construction industries account for approximately 5% of total GDP for New Brunswick.

- For 2002, capital investment in New Brunswick is expected to be relatively strong and remain close to last year's level.

See tables 11, 12, 13 and 27.

- Après l'achèvement d'importants projets de construction au cours des deux années précédentes, les investissements de capitaux au Nouveau-Brunswick se sont chiffrés à 3,3 milliards de dollars en 2001, soit une diminution de 16,9 % par rapport à l'année dernière. Malgré cette forte diminution, on a encore enregistré un niveau d'investissements de capitaux qui se classe troisième parmi les plus hauts niveaux enregistrés.

- Les investissements de capitaux du secteur privé qui ont représenté 75,9 % du total des investissements en 2001, ont diminué de 18,8 % pour atteindre 2,5 milliards de dollars, alors que les investissements publics ont diminué de 10,2 % pour se chiffrer à 787 millions de dollars. Les dépenses en construction ont diminué de 25,0 % à 1,8 milliard de dollars et les investissements dans la machinerie et l'équipement ont diminué de 4,8 % pour se chiffrer à 1,5 milliard de dollars.

- L'activité de construction non résidentielle au Nouveau-Brunswick a diminué de 40,2 % à la suite de l'achèvement de la route à quatre voies de Fredericton à Moncton, de la canalisation secondaire de gaz naturel de Saint-Jean et de l'agrandissement de la raffinerie Irving Oil. Cette baisse est attribuable principalement à la construction non résidentielle privée, qui a diminué de 57,8 % en 2000, alors que les dépenses en construction publique ont diminué de 14,7 %.

- Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le nombre de mises en chantier en 2001 a augmenté à 3 462, soit un gain de 12,4 % et le plus haut niveau depuis 1993.

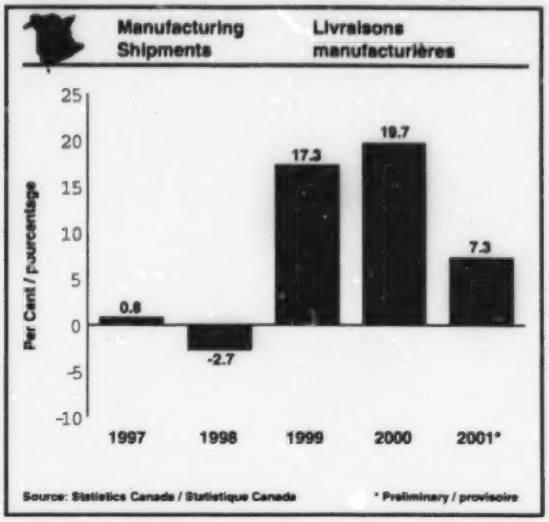
- Les secteurs de la construction représentent environ 5 % du PIB total du Nouveau-Brunswick.

- Pour 2002, les investissements de capitaux au Nouveau-Brunswick devraient être relativement fermes et demeurer près du niveau de l'an dernier.

Voir tableaux 11, 12, 13 et 27.

Manufacturing Shipments Influenced by Petroleum Prices

Livraisons manufacturières influencées par les prix du pétrole



- New Brunswick's value of manufacturing shipments rose 7.3% in 2001, while overall Canadian shipments decreased 5.2%. Despite the strong growth, manufacturing employment declined 5.1% to 39,000. The sector accounts for about 15% of provincial GDP.

- The group of miscellaneous industries[1], which comprises almost half of the total value of shipments, increased by 28.6% in 2001, mainly due to strong prices for refined petroleum products in the first half of the year. Other important industries such as wood, pulp and paper and food products reported decreases. Excluding the miscellaneous industries, manufacturing shipments fell 8.8%.

- The manufacturing sector got a boost from the opening of the Prelco glass factory ($8.8 million) and the expansions of IPL Plastics Inc. ($20 million) and Enseignes Imperial Signs. Despite the closure of Medina Mills, the textile industry saw solid growth in 2001 and further expansions of Atlantic Fine Yarns and Sunshine Mills were announced for 2002.

- The global decline of the telecommunications industry in 2001 impacted ComDev Wireless, as 85 employees were laid off and the company was put up for sale.

- With the anticipation of further weakness in world commodity prices important to New Brunswick, the value of manufacturing shipments for 2002 is expected to moderate.

See tables 11, 17 and 26.

[1] The miscellaneous group of industries comprises diverse small plants as well as large producers such as the Irving Oil refinery, the Saint John shipyard and Brunswick Mining and Smelting.

- La valeur des livraisons manufacturières du Nouveau-Brunswick a augmenté de 7,3 % en 2001, alors que les livraisons canadiennes ont diminué de 5,2 %. Malgré la forte croissance, l'emploi dans le secteur manufacturier a diminué de 5,1 % pour se chiffrer à 39 000. Le secteur représente environ 15 % du PIB provincial.

- Le groupe des industries diverses[1], qui représente près de la moitié de l'ensemble des livraisons, a enregistré une augmentation de 28,6 % en 2001, surtout en raison des prix élevés des produits pétroliers raffinés au cours de la première moitié de l'année. D'autres industries importantes comme les produits du bois, les pâtes et papiers et les produits alimentaires ont signalé des baisses. Abstraction faite des industries diverses, les livraisons manufacturières ont chuté de 8,8 %.

- Le secteur manufacturier a bénéficié d'un regain lors de l'ouverture de l'usine de verre Prelco (8,8 millions de dollars) et des agrandissements de IPL Plastics Inc. (20 millions de dollars) et de Enseignes Imperial Signs. Malgré la fermeture de l'usine Medina, l'industrie du textile a enregistré une forte croissance en 2001 et d'autres expansions de Fils fins Atlantique et de Sunshine Mills ont été annoncées pour 2002.

- La baisse mondiale de l'industrie des télécommunications en 2001 a eu des effets sur ComDev Wireless, 85 employés ayant été mis à pied et la compagnie ayant été mise en vente.

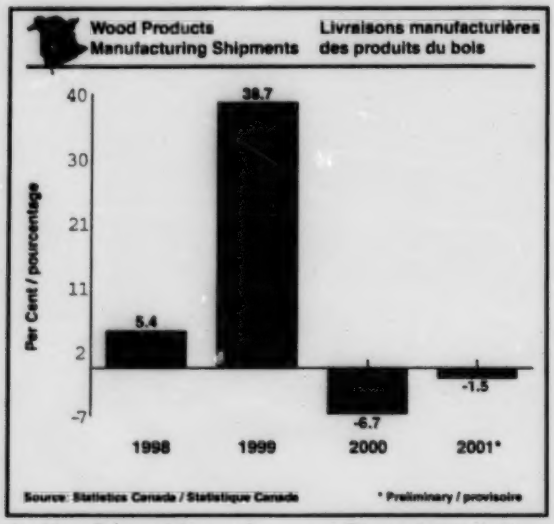
- En prévision d'une autre faiblesse des prix mondiaux des produits importants pour le Nouveau-Brunswick, la valeur des livraisons manufacturières pour 2002 devrait être modérée.

Voir tableaux 11, 17 et 26.

[1] Le groupe des industries diverses comprend de petites usines ainsi que de grandes entreprises comme la raffinerie d'Irving Oil, le chantier naval de Saint-Jean et Brunswick Mining and Smelting.

Wood Products Remain Sluggish

Les produits du bois demeurent faibles



- Many events negatively affected the New Brunswick wood industry in 2001, with the value of wood products manufacturing shipments decreasing 1.5% from 2000. Despite this, the production of sawn lumber increased 4.9% in 2001, rising to 3.5 million cubic metres. Wood industries represent 3% of New Brunswick's GDP.

- Demand in the US and Canada was strong, as shown by the 2.1% and 7.3% increases, respectively, in housing starts, which were encouraged by multiple interest rate cuts by the US Federal Reserve and the Bank of Canada.

- Uncertainty following the end of the Softwood Lumber Agreement and the subsequent countervailing duty and antidumping duty imposed by the US Department of Commerce contributed to fluctuating prices in the North American lumber market.

- The problems in the North American forestry industry rippled in New Brunswick with temporary shutdowns of various mills in both the lumber and pulp and paper industries. Some indefinite shutdowns of smaller sawmills were also reported.

- Mergers and acquisitions were common in New Brunswick in 2001, with among others, UPM-Kymmene acquiring Smurfit-Stone Containers' sawmill in Bathurst, Nexfor acquiring the Juniper I-joist plant and Bowater merging with Alliance Forest Products. There was also a strike at the Juniper I-joist plant and fire destroyed the Nelson Forest Products sawmill in Miramichi.

- The industry outlook is dependent on the resolution of the Canada-US softwood lumber dispute. Wood demand is expected to remain strong in 2002 as long as favourable interest rates remain for residential construction activity.

See table 11 and 26.

- De nombreux événements ont eu des répercussions négatives sur l'industrie du bois du Nouveau-Brunswick en 2001, la valeur des livraisons manufacturières des produits du bois ayant diminué de 1,5 % par rapport à 2000. Malgré cette baisse, la production de bois de sciage a augmenté de 4,9 % en 2001, pour atteindre 3,5 millions de mètres cubes. Les industries du bois représentent 3 % du PIB du Nouveau-Brunswick.

- La demande aux États-Unis et au Canada a été forte comme l'indiquent les augmentations de 2,1 % et de 7,3 % respectivement, du nombre de mises en chantier, qui ont été encouragées par des réductions multiples des taux d'intérêt par la Federal Reserve Board et la Banque du Canada.

- L'incertitude suivant l'expiration de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux et les droits compensateurs et les droits antidumping imposés ensuite par le Department of Commerce des États-Unis ont contribué à la fluctuation des prix sur le marché du bois nord-américain.

- Les problèmes dans l'industrie forestière nord-américaine ont eu des répercussions au Nouveau-Brunswick, des fermetures temporaires de diverses usines dans les industries du bois d'œuvre et des pâtes et papiers ayant été effectuées. Certaines fermetures indéfinies de petites scieries ont également été signalées.

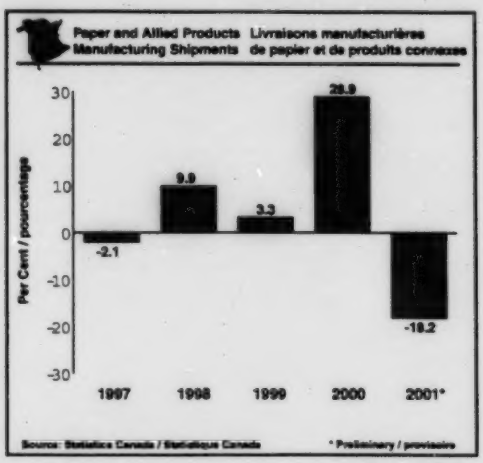
- Les fusionnements et les acquisitions ont été un phénomène courant au Nouveau-Brunswick en 2001, entre autres UPM-Kymmene ayant fait l'acquisition de la scierie Smurfit-Stone Containers à Bathurst, Nexfor ayant fait l'acquisition de l'usine de poutrelles en I Juniper et Bowater ayant fusionné avec Alliance Forest Products. Une grève a eu lieu à l'usine de poutrelles en I Juniper et la scierie Nelson Forest Products à Miramichi a été détruite par un incendie.

- Les perspectives de l'industrie dépendent du règlement du conflit concernant le bois d'œuvre résineux entre le Canada et les États-Unis. La demande de bois devrait demeurer forte en 2002, à condition que les taux d'intérêt favorables demeurent pour l'activité de construction résidentielle.

Voir tableaux 11 et 26.

Paper and Allied Products Decline

Déclin dans le secteur du papier et des produits connexes



- The value of manufacturing shipments of paper and allied products declined by 18.2% in 2001 as North American market conditions deteriorated throughout the year. Pulp and paper manufacturing represents almost 4% of New Brunswick's GDP.

- The average price for newsprint improved slightly (+3.8%) due to a strong performance in the first half of 2001. There was a downward trend later in the year as prices declined 6.7% and 10.6% in the third and fourth quarters, respectively, from the previous quarter. Pulp producers in North America, including UPM-Kymmene in Miramichi and St. Anne-Nackawic, took downtime and curtailed production throughout the year in an effort to stabilize prices and reduce inventories. The volume of pulpwood production declined 12.8% in 2001 to 3.7 million cubic metres.

- The continuing decline in newsprint prices in 2001 is mostly due to the sharp drop in the demand for advertising in magazines and newspapers following the implosion of the dot.com sector in the US and the economic recession. September 11th contributed further to the price erosion with travel agencies and airline carriers pulling their ads as they adjusted to a new market dynamic and, in some cases, tried to avoid bankruptcy.

- Increased demand and output of pulp and paper products will most likely have to wait until a general economic recovery, which is expected in the second half of 2002. However, with customers and mill inventories at record lows, any unexpected demand increase could send prices skyrocketing as printers and publishers engage in a bidding war until production catches up. Until then, producers will continue with production cutbacks and temporary shutdowns to avoid further price erosion.

See table 11 and 26.

- La valeur des livraisons manufacturières dans l'industrie du papier et des produits connexes a diminué de 18,2 % en 2001 au fur et à mesure que les conditions du marché nord-américain se sont détériorées pendant l'année. Le secteur manufacturier des pâtes et papiers représente près de 4 % du PIB du Nouveau-Brunswick.

- Le prix moyen du papier journal s'est amélioré légèrement (+3,8 %) grâce à une forte performance dans la première moitié de 2001. Plus tard au cours de l'année, une tendance à la baisse s'est fait sentir, les prix ayant diminué de 6,7 % et de 10,6 % au cours des troisième et quatrième trimestres respectivement par rapport au trimestre précédent. Les producteurs de pâtes en Amérique du Nord, y compris UPM-Kymmene à Miramichi et St. Anne-Nackawic, ont eu un temps d'arrêt et ont réduit leur production au cours de l'année afin de stabiliser les prix et de réduire l'inventaire. Le volume de production de bois de pâte a diminué de 12,8 % en 2001 pour se chiffrer à 3,7 millions de mètres cubes.

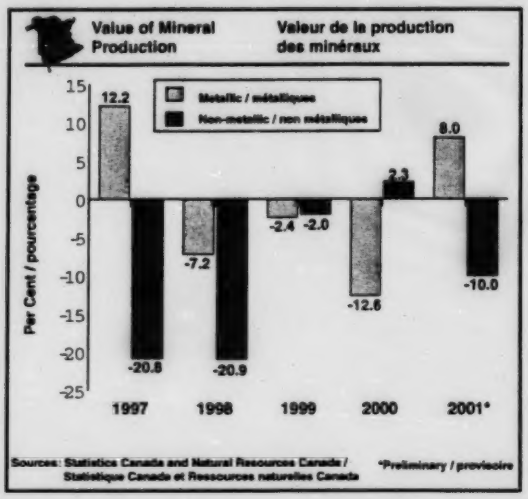
- La baisse continue du prix du papier journal en 2001 est attribuable principalement à la forte baisse de la demande de publicité dans les revues et dans les journaux après l'implosion du secteur dot.com aux États-Unis et la récession économique. Les événements du 11 septembre ont également contribué à l'érosion des prix, les agences de voyage et les transporteurs aériens ayant retiré leurs annonces pour s'adapter à la nouvelle dynamique du marché et, dans certains cas pour essayer d'éviter la faillite.

- L'accroissement de la demande et de la production des produits de pâtes et papiers devra probablement attendre un relancement économique général, qui devrait avoir lieu durant la dernière moitié de 2002. Toutefois, étant donné que les inventaires des usines et des consommateurs sont à de faibles niveaux records, toute augmentation non prévue de la demande pourrait faire grimper les prix, si les imprimeurs et les éditeurs se livrent à une guerre des prix, jusqu'à ce que la production revienne à son niveau. En attendant, les producteurs continueront de réduire la production et de faire des fermetures temporaires pour éviter une plus grande érosion des prix.

Voir tableaux 11 et 26.

Mining Production Steady

Production minière constante



- In 2001, the value of New Brunswick mineral production increased 2.2% to $789.2 million. The mining and oil and gas extraction industry represents about 2% of provincial GDP.

- Despite low world metal prices, the value of production for the metals sector rose 8.0%. Noranda's Brunswick mine reported record metal production levels, mining an average of 9,863 tonnes of ore per day with a zinc-content recovery rate of nearly 88%. In October, Noranda closed its Bathurst exploration office as a cost-cutting move. The company has undertaken considerable exploration activity since the 1950s, but was unable to find economically viable deposits of any size. It is expected Brunswick will run out of mineable reserves by 2008.

- The value of production in the non-metals sector was down 10.0%. With world prices for potash trending downward, about one-third of the workforce of 330 was laid off in November and part of December to reduce inventories. Several firms were active in oil and gas drilling projects in southeastern New Brunswick, including Corridor Resources, Columbia Natural Resources and EOG Resources Canada Inc. In the peat industry, a new provincial policy was announced to encourage further value added production.

- The Province established a number of initiatives to improve and expand the viability of the mining industry, as recommended in a major study presented in 2000. In addition to the Prospector Development Program and the Junior Mining Assistance Program, there are two new initiatives to assist the exploration and mining industries: an 18% tax credit to companies that undertake advanced exploration and a new mine reclamation fund. The Province also plans to invest in two projects for gold and hydrocarbon exploration in New Brunswick.

See tables 11 and 24.

- En 2001, la valeur de la production minière du Nouveau-Brunswick a augmenté de 2.2 % pour atteindre 789,2 millions de dollars. L'industrie de l'extraction minière et extraction de pétrole et de gaz représente environ 2 % du PIB provincial.

- Malgré les faibles prix des métaux au niveau mondial, la valeur de la production du secteur des métaux a augmenté de 8,0 %. La mine Brunswick de Noranda a signalé une production record de métal, ayant extrait une moyenne de 9 863 tonnes de minerai par jour avec un taux de récupération du contenu de zinc de près de 88 %. En octobre, Noranda a fermé son bureau d'exploration à Bathurst pour réduire les coûts. La compagnie a entrepris une vaste activité d'exploration depuis les années 1950, mais elle a été incapable de trouver des dépôts économiquement rentables de quelle que taille que ce soit. Brunswick devrait avoir épuisé ses réserves exploitables d'ici 2008.

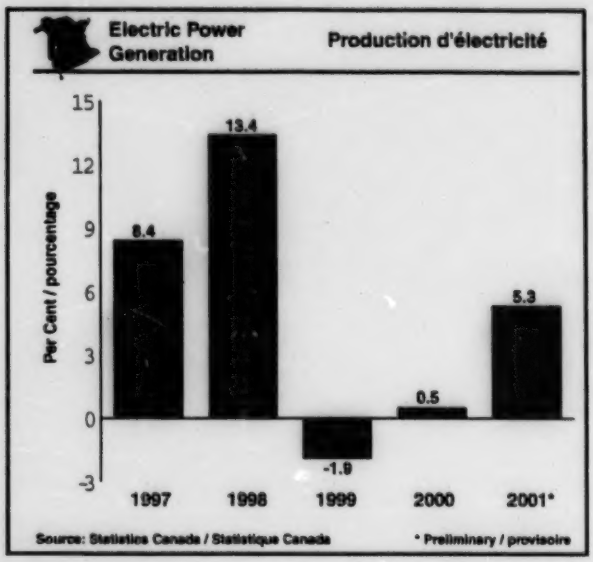
- La valeur de la production dans le secteur des substances non métalliques a diminué de 10,0 %. Les prix mondiaux de la potasse étant à la baisse, environ un tiers des 330 personnes faisant partie de la main-d'œuvre ont été mises à pied temporairement en novembre et au début de décembre pour réduire les inventaires. Plusieurs entreprises ont participé à des projets de forage de gaz et de pétrole dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, y compris Corridor Resources, Columbia Natural Resources et EOG Resources Canada Inc. Dans l'industrie de la tourbe, une nouvelle politique provinciale a été annoncée pour encourager d'autre production à valeur ajoutée.

- La province a établi un certain nombre de mesures pour améliorer et accroître la viabilité de l'industrie minière comme le recommandait une importante étude présentée en 2000. En plus du Programme d'aide aux prospecteurs et du Programme d'aide aux petites sociétés minières, il y a deux nouvelles mesures pour aider les industries d'exploration et d'extraction minières; un dégrèvement d'impôt de 18 % aux entreprises qui entreprennent des travaux d'exploration avancés et un nouveau fonds de restauration des mines. La province prévoit également investir dans deux projets pour l'exploration pour l'or et les hydrocarbures au Nouveau-Brunswick.

Voir tableaux 11 et 24.

Utilities Stronger

Entreprises de service public plus fortes



- For 2001, electric power generation in the province increased by 5.3%, while provincial usage declined 1.2%. Utilities industries (electric power, natural gas and water) represent over 4% of New Brunswick's GDP.

- NB Power projects capital expenditures of $300 million for 2002-2003, compared to $140 million the previous year. The company has completed feasibility studies on three development projects: the refurbishment of the Coleson Cove and Point Lepreau generating stations, and an international transmission line and interconnection with Maine. Activities are progressing on regulatory approvals, engineering specifications and supplier negotiations.

- As a result of the province's energy policy released last year, NB Power is working to address issues concerning an open access transmission tariff, a "standard offer service," rate proposals and the elimination of cross subsidies with customer classifications.

- Bayside Power became fully operational in late 2001 as Westcoast Energy undertook the $180-million conversion of NB Power's oil-fired unit at Courtenay Bay to natural gas. The plant makes direct deliveries to NB Power during the winter season and sells power to the New England Power Pool market the remainder of the year.

- Enbridge Gas New Brunswick continued developing the natural gas distribution system in the province. Six marketer firms are serving the Saint John, Moncton, Fredericton and St. George areas with emphasis on the large industrial and commercial customers.

See tables 11 and 33.

- En 2001, la production d'électricité dans la province a augmenté de 5,3 % alors que la consommation provinciale a diminué de 1,2 %. Les industries de service (électricité, gaz naturel et eau) représentent plus de 4 % du PIB du Nouveau-Brunswick.

- Énergie NB prévoit des dépenses en capital de 300 millions de dollars pour 2002-2003, comparativement à 140 millions au cours de l'année précédente. La Société a effectué des études de faisabilité pour trois projets de développement : la remise à neuf de la centrale Coleson Cove et de la centrale Point Lepreau et une ligne de transport internationale et une interconnexion avec le Maine. Les démarches avancent relativement aux agréments prévus par la réglementation, aux devis techniques et aux négociations avec les fournisseurs.

- À la suite de la politique énergétique de la province qui a été rendue publique l'an dernier, Énergie NB travaille pour régler les questions concernant les tarifs de transport à accès libre, une offre de service standard, des propositions de tarif et l'abolition de l'interfinancement avec des catégories d'abonnés.

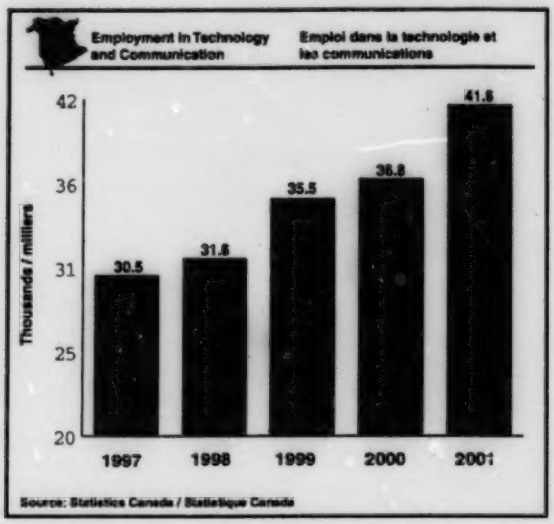
- Bayside Power est entrée entièrement en service à la fin 2001 lorsque Westcoast Energy a entrepris la conversion de 180 millions de dollars de la tranche alimentée au pétrole d'Énergie NB à Courtenay Bay pour la consommation du gaz naturel. La centrale fait des livraisons directes à Énergie NB pendant l'hiver et vend de l'énergie au marché du consortium d'énergie de la Nouvelle-Angleterre, pendant le reste de l'année.

- Enbridge Gaz Nouveau-Brunswick a continué de développer le réseau de distribution du gaz naturel dans la province. Six entreprises desservent les régions de Saint-Jean, Moncton, Fredericton et St. George et mettent l'accent sur les importants abonnés industriels et commerciaux.

Voir tableaux 11 et 33.

Technology and Communication Strengthen

Croissance de la technologie et des communications



- Employment in technology and communication surpassed 40,000 in 2001 with growth above the provincial average at 13.0%. This group accounts for almost 8% of New Brunswick's GDP.

- Some 90 customer contact centres employ about 15,000 people in the province. New jobs for 2001 were mainly due to CIBC, the Spiegel Group and Virtual-Agent Services. Recent announcements involving Rogers Communications, Moneris Solutions, Imperial Oil, ClientLogic and Connect North America point to continued growth for 2002.

- The NRC Institute for Information Technology – e-Business initiative is progressing. Construction of the $7.5-million main facility in Fredericton got under way in 2001 with completion planned for mid-summer 2002. The institute will build research and working relationships with companies, universities and other partners across the province.

- Aliant spent more than $200 million over the last two years to develop broadband Internet services and an interactive television system in New Brunswick. The company is also expanding its digital cellular service along the main highways.

- Rogers AT&T Wireless expanded network coverage throughout the province in 2001 at a cost of $15 million. Rogers Television New Brunswick, a new local programming channel, was recently launched. Investment of $1.6 million was made in new equipment and resources for the cable network, which has stations in six cities.

See tables 11 and 17.

- L'emploi en technologie et en communications a dépassé 40 000 en 2001, la croissance s'étant située au-dessus de la moyenne provinciale à 13,0 %. Ce groupe représente près de 8 % du PIB du Nouveau-Brunswick.

- Environ 90 centres de contact des clients comptent environ 15 000 employés dans la province. Les nouveaux emplois pour 2001 étaient attribuables principalement à CIBC, au Spiegel Group et à Virtual-Agent Services. Les récentes annonces concernant Rogers Communications, Moneris Solutions, Imperial Oil, ClientLogic et Connect North America laissent prévoir une croissance continue pour 2002.

- Le projet des affaires électroniques de l'Institut de la technologie de l'information du Conseil national de recherches progresse. La construction de l'installation principale de 7,5 millions de dollars à Fredericton a été entreprise en 2001 et devrait être achevée au milieu de l'été 2002. L'Institut développera des relations de travail et en matière de recherche avec des compagnies, des universités et d'autres partenaires de la province.

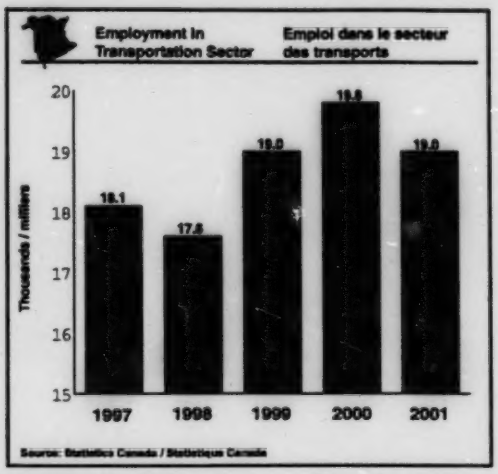
- Aliant a dépensé plus de 200 millions de dollars au cours des deux dernières années pour développer les services Internet à large bande et un système de télévision interactive au Nouveau-Brunswick. La Société étend également la couverture de son service de téléphone cellulaire numérique sur les artères principales.

- Rogers AT&T Sans fil a étendu la couverture de son réseau dans la province en 2001 à un coût de 15 millions de dollars. Télévision Rogers Nouveau-Brunswick, un nouveau canal de programmation locale, a été lancé récemment. Un investissement de 1,6 million de dollars a été effectué dans du nouvel équipement et des ressources pour le réseau de câble, qui compte des stations dans six villes.

Voir tableaux 11 et 17.

Transportation Sector Still Strong

Secteur des transports demeure fort



- Employment in the New Brunswick transportation sector in 2001 fell back to its previous high of 19,000. The sector accounts for 6% of total GDP.

- Total tonnage at the port of Saint John was at a record level of 26 million tonnes in 2001, up 31.7% compared to last year. Declines in potash and forest products and stable container traffic were more than offset by an increase in petroleum products. There was also a strong cruise season with 53 calls and 88,000 passengers visiting the area. In 2001, the Port Authority announced plans to spend $14 million in its capital works and major maintenance program over five years and carried out facility improvements worth more than $5 million in the first year.

- The port of Belledune handled over 2 million tonnes, a rise of 21.5% over 2000. There were significant increases in coal, lead concentrate and zinc concentrate. Capital investment of $3.2 million is planned for 2002.

- The Greater Moncton Airport set a new record in 2001 by serving more than 400,000 customers, an increase of 11.4% over last year. Construction got under way on the $22.3-million new air terminal building and related infrastructure with completion planned for September 2002.

- Construction began on the $9.5-million runway extension at the Greater Fredericton Airport and is to be finished in summer 2002. There are also plans for terminal renovations and an apron expansion with expected completion by March 2003. The $2-million project includes a new international arrivals gate.

- The Saint John Airport Authority announced an expansion project worth $3.3 million.

See tables 11 and 17.

- Dans le secteur des transports, l'emploi a enregistré une baisse en 2001 pour revenir à son record précédent de 19 000. Le secteur représente 6 % du PIB total.

- Le tonnage total enregistré au port de Saint-Jean s'est chiffré à un niveau record de 26 millions de tonnes en 2001, soit une augmentation de 31,7 % par rapport à l'année précédente. Les baisses enregistrées pour les produits forestiers et la potasse et un niveau stable du trafic conteneurisé ont été plus que compensées par une augmentation des produits pétroliers. La saison des croisières a été forte, 53 visites de navires de croisière ont été enregistrées, et 88 000 passagers ont visité la région. L'Autorité portuaire a annoncé en 2001 qu'elle avait l'intention de dépenser 14 millions de dollars dans des travaux d'immobilisation et des travaux d'entretien importants au cours des cinq prochaines années. Des améliorations d'une valeur de plus de cinq millions de dollars à l'installation ont été réalisés au cours de la première année.

- Le port de Belledune a traité plus de deux millions de tonnes, soit une augmentation de 21,5 % par rapport à 2000. Des hausses importantes ont été enregistrées pour le charbon, les concentrés de plomb et les concentrés de zinc. Des investissements de capitaux de 3,2 millions de dollars sont prévus pour 2002.

- L'aéroport du Grand Moncton a établi un nouveau record en 2001 en servant plus de 400 000 clients, soit une augmentation de 11,4 % par rapport à l'année précédente. Des travaux de construction de 22,3 millions de dollars ont été entrepris en vue d'un nouvel aérogare et de l'infrastructure connexe dont l'achèvement est prévu en septembre 2002.

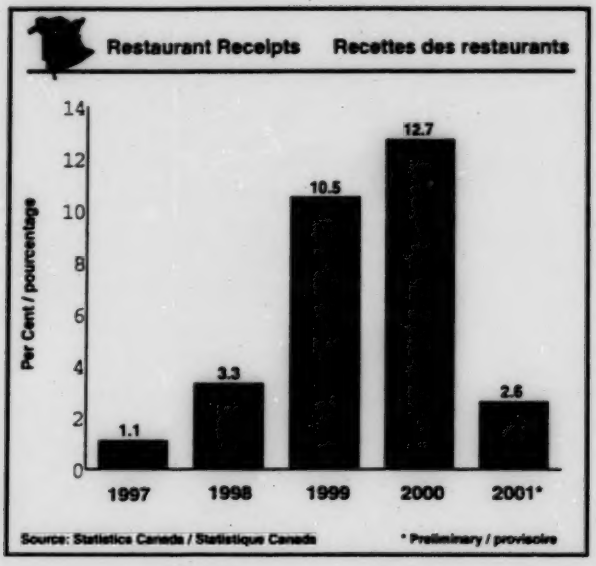
- Des travaux de construction d'une valeur de 9,5 millions de dollars ont commencé pour l'agrandissement de la piste à l'aéroport du Grand Fredericton dont l'achèvement est prévu pour pendant l'été 2002. Un projet de modernisation de l'aérogare et d'agrandissement de l'aire de trafic qui devrait être achevé d'ici mars 2003 est également prévu. Le projet de deux millions de dollars comprend une nouvelle porte d'arrivée internationale.

- L'Autorité aéroportuaire de Saint-Jean a annoncé un projet d'agrandissement d'une valeur de 3,3 millions de dollars.

Voir tableaux 11 et 17.

Food Services Growth Slows

Ralentissement de la croissance du secteur des services d'alimentation



- In 2001, New Brunswick restaurant, caterer and tavern receipts increased 2.6% to $669.7 million, compared to the national increase of 6.6%.

- Provincial hotels and other lodgings reported an average July-August occupancy rate of 75.5%, a decline of 3.5 percentage points from last year. At the same time this was well above the US and Nova Scotia occupancy rates where both experienced a 5-point decline.

- Growth in employment and average weekly earnings for the accommodation and food services sector were each above the provincial average. Employment increased 8.5% to 24,300 in 2001 (representing 7.3% of total employment) and average weekly earnings grew 6.6%.

- Accommodation and food services represents almost 3% of the provincial GDP, above each of the four primary sectors.

- New Brunswick tourism revenue in 2001 is estimated at $900 million, a decrease of 2% from the previous year. The weakening of the North American economy and September 11th impacted the industry with overall visitation down 3%. While some attractions experienced declines, others including the Shippagan Aquarium and Marine Centre, Le Pays de la Sagouine and Fundy and Kouchibouguac National Parks had increases ranging from 6% to 21%. Total campsite sales at the 10 provincial parks increased 3% to just over 56,000.

See tables 11, 14, 17 and 32.

- En 2001, les recettes provenant des restaurants, des traiteurs et des tavernes du Nouveau-Brunswick ont augmenté de 2,6 % pour se chiffrer à 669,7 millions de dollars comparativement à l'augmentation nationale de 6,6 %.

- Les hôtels et les autres établissements d'hébergement ont signalé un taux d'occupation en juillet-août de 75,5 %, soit une diminution de 3,5 points de pourcentage par rapport à l'année précédente. Cependant, ce taux était bien supérieur aux taux d'occupation aux États-Unis et en Nouvelle-Écosse qui ont tous les deux enregistré une baisse de 5 points de pourcentage.

- Dans le secteur de l'hébergement et des services de restauration, on a enregistré une croissance de l'emploi et des gains hebdomadaires moyens supérieure à la moyenne provinciale. L'emploi a augmenté de 8,5 % pour atteindre 24 300 en 2001 (soit 7,3 % du total des emplois) et les gains hebdomadaires moyens ont enregistré une hausse de 6,6 %.

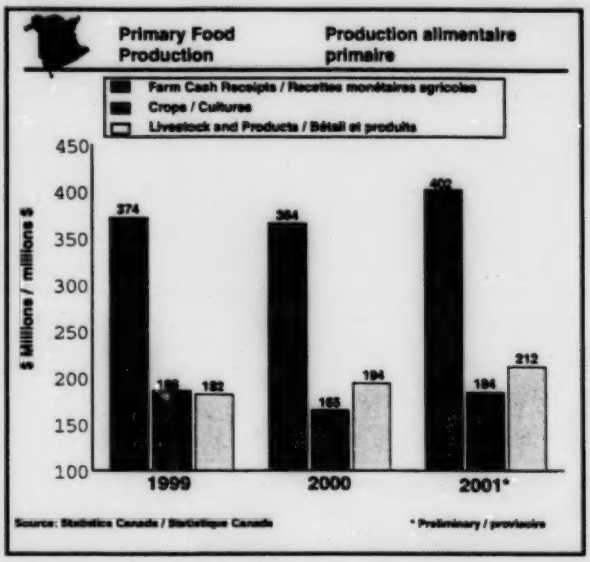
- L'hébergement et la restauration représente près de 3 % du PIB provincial, dépassant chacun des quatre secteurs primaires.

- Les recettes touristiques du Nouveau-Brunswick en 2001 sont évaluées à 900 millions de dollars, soit une diminution de 2 % par rapport à l'année précédente. L'affaiblissement de l'économie nord-américaine et les événements du 11 septembre ont eu des répercussions sur l'industrie, le nombre total de visiteurs ayant diminué de 3 %. Même si certaines attractions ont enregistré une baisse, d'autres, y compris l'Aquarium du Centre marin de Shippagan, Le Pays de la Sagouine, le parc national Fundy et le parc national Kouchibouguac, ont enregistré des augmentations variant de 6 % à 21 %. La vente totale des espaces de camping aux 10 parcs provinciaux a augmenté de 3 % pour atteindre un peu plus de 56 000.

Voir tableaux 11, 14, 17 et 32.

Primary Food Production Strong

Forte croissance de la production alimentaire primaire



- Farm cash receipts in New Brunswick increased 10.2% to $402 million in 2001. Crop receipts were up 11.6% with strong growth in potato receipts of 20.0%. Livestock receipts rose 9.1%. Overall receipts benefited from higher production and better prices.

- New Brunswick exported fish and fish products worth $883 million in 2001, an increase of 7.8% over 2000. This was mainly due to higher quantity and price for Atlantic salmon and higher quantity for lobster.

- Overall landings in the commercial fisheries sector increased 2.1% to $177 million in 2000. Landings were higher for crab and shrimp. While prices remained much the same for most species, there was a slight increase for crab.

- Sales of aquaculture products and services rose 23.4% in 2000 to $282 million. New Brunswick sales account for almost 41% of the national total, a close second to British Columbia.

- The agriculture and fisheries industries account for almost 2% of New Brunswick's GDP. The food component of manufacturing industries represents another 2% of the total. Food producing industries make up about 16% of all provincial manufacturing shipments.

- Farm cash receipts are expected to continue to grow in 2002. Diversification efforts will carry on in the fisheries and aquaculture industries.

See tables 19, 22 and 26.

- Les recettes monétaires agricoles au Nouveau-Brunswick ont augmenté de 10,2 % pour atteindre 402 millions de dollars en 2001. Les recettes provenant des cultures ont augmenté de 11,6 %, les recettes des pommes de terre ayant enregistré une forte croissance de 20,0 %. Les recettes provenant du bétail ont augmenté de 9.1 %. Les recettes globales ont été favorisées par une production accrue et des prix plus élevés.

- Le Nouveau-Brunswick a exporté du poisson et des produits du poisson pour une valeur de 883 millions de dollars en 2001, soit une augmentation de 7,8 % par rapport à 2000. Cette augmentation est attribuable principalement à une plus grande quantité et un prix plus élevé pour le saumon de l'Atlantique et une plus grande quantité de homard.

- Le total des débarquements dans le secteur des pêches commerciales a augmenté de 2,1 % pour atteindre 177 millions de dollars en 2000. Les débarquements étaient plus élevés pour le crabe et les crevettes. Bien que les prix soient demeurés sensiblement les mêmes pour la plupart des espèces, une légère augmentation a été enregistrée pour le crabe.

- Les ventes de produits et des services aquacoles ont augmenté de 23,4 % en 2000 pour atteindre 282 millions de dollars. Les ventes du Nouveau-Brunswick représentent près de 41 % du total national, le Nouveau-Brunswick se classant bon deuxième après la Colombie-Britannique.

- Les industries de l'agriculture et de la pêche représentent près de 2 % du PIB du Nouveau-Brunswick. Dans le secteur manufacturier, la transformation des produits alimentaires représente 2 % du total. Les industries de production d'aliments représentent environ 16 % de toutes les livraisons manufacturières provinciales.

- Les recettes monétaires agricoles devraient continuer d'augmenter en 2002. Les efforts de diversification se poursuivront dans le secteur des pêches et de l'aquaculture.

Voir tableaux 19, 22 et 26.

Statistical Tables

Table		Page
1	Population	37
2	Population by Age Group	37
3	Components of Population Growth	38
4	Components of Personal Income	39
5	Personal Income and GDP at Market Prices, Per Capita	40
6	Provincial Gross Domestic Product - Income Based	41
7	Provincial Gross Domestic Product - Expenditure Based	42
8	Provincial Gross Domestic Product - Expenditure Based, Constant (1997) Dollars	43
9	Wages and Salaries and Supplementary Labour Income	44
10	Gross Domestic Product by Industry	45
11	Gross Domestic Product by Industry, Constant Dollars	46
12	Capital and Repair Expenditures	47
13	Private and Public Investment	48
14	Average Weekly Earnings by Industry	49
15	Labour Force Statistics	50
16	Labour Force Statistics by Economic Region	51
17	Employed by Industry	52
18	Public Sector Employment	53
19	Components of Farm Income	54
20	Principal Statistics of the Logging Industry	55
21	Estimates of Total Forest Production	56
22	Principal Statistics of the Fishing Industry	57
23	Principal Statistics of the Mineral Industries	58
24	Mineral Production - Value	59
25	Principal Statistics of the Manufacturing Industry	60
26	Manufacturing Shipments by Major Industry Groups	61
27	Dwelling Starts and Completions	62
28	Value of Construction by Type of Structure	63
29	Retail Trade	64
30	Retail Trade by Kind of Business	65
31	Consumer Price Index	66
32	Receipts of Accommodation and Food Services	67
33	Supply and Disposal of Electric Energy	68
34	Domestic Exports	69
35	Domestic Exports by Commodity	70

Tableaux statistiques

Tableau		Page
1	Population	37
2	Population selon le groupe d'âge	37
3	Éléments de l'accroissement démographique	38
4	Composantes du revenu personnel	39
5	Revenu personnel et PIB aux prix du marché, par habitant	40
6	Produit intérieur brut provincial - en termes de revenus	41
7	Produit intérieur brut provincial - en termes de dépenses	42
8	Produit intérieur brut provincial - en termes de dépenses, en dollars constants de 1997	43
9	Salaires et traitements et revenu supplémentaire du travail	44
10	Produit intérieur brut par industrie	45
11	Produit intérieur brut par industrie, en dollars constants	46
12	Dépenses d'immobilisations et réparations	47
13	Investissements privés et publics	48
14	Rémunération hebdomadaire moyenne, selon l'activité	49
15	Statistiques de la population active	50
16	Statistiques de la population active selon la région économique	51
17	Emploi selon la branche d'activité	52
18	Emploi dans le secteur public	53
19	Composantes du revenu des agriculteurs	54
20	Statistiques principales de l'industrie de l'exploitation forestière	55
21	Estimations de la production forestière totale	56
22	Statistiques principales de l'industrie de la pêche	57
23	Statistiques principales des industries minières	58
24	Production minérale - valeur	59
25	Statistiques principales des industries manufacturières	60
26	Livraisons de produits de fabrication, industries principales	61
27	Logements mis en chantier et parachevés	62
28	Valeur des travaux de construction selon le genre de construction	63
29	Commerce de détail	64
30	Commerce de détail selon le genre de commerce	65
31	Indice des prix à la consommation	66
32	Recettes de l'hébergement et de la restauration	67
33	Disponibilité et écoulement de l'énergie électrique	68
34	Exportations nationales	69
35	Exportations nationales par marchandise	70

Key to Symbols

..	figures not available
...	figures not appropriate or not applicable
—	nil or zero
--	amount too small to be expressed
p	preliminary figures
r	revised figures
x	confidential
*	Department of Finance estimate

Signes conventionnels

..	chiffres non disponibles
...	données non pertinentes
—	néant
--	nombre infime
p	chiffres provisoires
r	chiffres rectifiés
x	données confidentielles
*	Estimations du ministère des Finances

Table 1 / Tableau 1

Population

Year / Année	New Brunswick / Nouveau-Brunswick	% Change / Pourcentage de variation	Canada / Canada	% Change / Pourcentage de variation	N. B. as % of Canada / N.-B. en % du Canada
1981	706,326		24,820,382		2.8
1986	725,142	2.7	26,100,587	5.2	2.8
1987	727,877	0.4	26,449,888	1.3	2.8
1988	730,387	0.3	26,798,303	1.3	2.7
1989	735,244	0.7	27,286,239	1.8	2.7
1990	740,128	0.7	27,700,856	1.5	2.7
1991	745,546	0.7	28,030,864	1.2	2.7
1992	748,463	0.4	28,376,550	1.2	2.6
1993	749,530	0.1	28,703,142	1.2	2.6
1994	750,942	0.2	29,035,981	1.2	2.6
1995	751,782	0.1	29,353,854	1.1	2.6
1996	752,995	0.2	29,671,892	1.1	2.5
1997	754,237	0.2	29,987,214	1.1	2.5
1998r	753,345	-0.1	30,248,210	0.9	2.5
1999r	754,406	0.1	30,499,219	0.8	2.5
2000r	755,278	0.1	30,769,669	0.9	2.5
2001p	757,077	0.2	31,081,887	1.0	2.4

Source: Statistics Canada 91-213.
Statistique Canada 91-213.

Table 2 / Tableau 2

Population by Age Group / Population selon le groupe d'âge

Year / Année	0-14	15-24	25-34	35-49	50-64	65-79	80+
1981	174,698	140,347	118,806	110,886	90,619	56,713	14,257
1986	162,630	129,255	126,983	135,171	91,431	63,379	16,293
1987	160,181	126,141	128,082	140,254	91,154	65,163	16,902
1988	157,812	122,762	129,034	145,445	91,395	66,426	17,513
1989	156,508	119,891	129,835	151,164	92,165	67,594	18,087
1990	155,442	117,515	129,758	156,965	92,967	68,653	18,828
1991	154,168	116,810	128,935	161,697	94,407	69,870	19,659
1992	152,512	115,713	127,050	166,505	96,049	70,326	20,308
1993	151,017	113,839	124,401	170,686	97,853	70,688	21,046
1994	149,533	112,288	122,055	174,246	100,279	70,821	21,720
1995	147,541	110,739	119,645	177,852	102,654	70,993	22,358
1996	145,380	109,034	117,346	181,111	105,761	71,366	22,997
1997	143,133	107,541	115,026	182,781	109,956	72,241	23,559
1998r	140,402	105,515	112,007	184,090	114,524	72,690	24,117
1999r	138,227	104,494	109,574	185,292	119,510	72,650	24,659
2000r	135,925	103,438	107,417	186,315	124,284	72,526	25,373
2001p	134,081	102,428	106,243	186,824	128,926	72,522	26,053

Source: Statistics Canada 91-213.
Statistique Canada 91-213.

Table 3 / Tableau 3

Components of Population Growth
Éléments de l'accroissement démographique

Year Ending June 30 Année se terminant le 30 juin	Live Births Naissances	Deaths Décès	Natural Increase Accroissement naturel	Actual Increase Accroissement absolu	Net Migration[1] Migration nette[1]
1981	10,603	5,141	5,462	247	-5,215
1982	10,400	5,151	5,249	1,904	-3,345
1983	10,620	5,356	5,264	7,128	1,864
1984	10,424	5,169	5,255	5,661	406
1985	10,162	5,288	4,874	2,674	-2,200
1986	10,104	5,394	4,710	1,449	-3,261
1987	9,623	5,342	4,281	2,735	-1,546
1988	9,493	5,472	4,021	2,510	-1,511
1989	9,600	5,466	4,134	4,857	723
1990	9,908	5,553	4,355	4,884	529
1991	9,654	5,354	4,300	5,418	1,118
1992	9,429	5,499	3,930	2,917	-1,013
1993	9,333	5,802	3,531	1,067	-2,464
1994	8,961	5,873	3,088	1,412	-1,676
1995	8,729	5,899	2,830	840	-1,990
1996	8,338	5,866	2,472	1,213	-1,259
1997	8,072	6,081	1,991	1,242	-749
1998r	7,952	6,132	1,820	-892	-2,712
1999r	7,825	6,367	1,458	1,061	-397
2000r	7,742	6,467	1,275	872	-403
2001p	7,650	6,669	981	1,799	818

[1]Net Migration = Actual Increase - Natural Increase.
[1]Migration nette = Accroissement absolu - Accroissement naturel.

Sources: Statistics Canada 91-002 and 91-213.
Statistique Canada 91-002 et 91-213.

Table 4 / Tableau 4

Components of Personal Income / Composantes du revenu personnel

($'000,000)

Year / Année	Labour Income[1] / Rémunération des salariés[1]	Farm Income / Revenu des exploitants agricoles	Business Income / Revenu des entreprises individuelles	Investment Income / Revenu de placements	Current Transfers / Transferts courants	Total / Total
1981	4,012	4	269	853	1,066	6,204
1982	4,327	11	337	1,004	1,291	6,970
1983	4,575	21	438	960	1,469	7,463
1984	4,872	18	483	1,093	1,627	8,093
1985	5,152	21	546	1,180	1,740	8,639
1986	5,575	31	618	1,274	1,916	9,414
1987	6,083	23	640	1,344	2,026	10,116
1988	6,624	31	676	1,484	2,158	10,973
1989	7,121	39	690	1,685	2,237	11,772
1990	7,575	20	696	1,869	2,416	12,576
1991	7,842	17	742	1,831	2,683	13,115
1992	8,116	30	807	1,814	2,790	13,557
1993	8,250	52	846	1,751	2,900	13,799
1994	8,442	20	920	1,817	2,915	14,114
1995	8,779	11	952	2,026	2,885	14,653
1996	8,862	29	1,021	2,043	2,872	14,827
1997	9,023	30	1,124	1,977	2,964	15,118
1998	9,442	42	1,201	2,047	3,048	15,780
1999	10,091	37	1,258	2,137	3,086	16,609
2000	10,775	23	1,297	2,190	3,180	17,465
2001*	11,245	25	1,304	2,152	3,321	18,046

[1]On a National basis (includes military pay and allowances).
[1]Sur une base nationale (comprend la solde et les idemnités militaires).

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 5 / Tableau 5

Personal Income and GDP at Market Prices, Per Capita
Revenu personnel et PIB aux prix du marché, par habitant
($)

Year / Année	Personal Income / Revenu personnel		N.B. as a % of Canada / N.-B. en pourcentage du Canada	GDP at Market Prices / PIB aux prix du marché		N.B. as a % of Canada / N.-B. en pourcentage du Canada
	N.B. / N.-B.	Canada		N.B. / N.-B.	Canada	
1981	8,783	11,721	74.9	9,011	14,559	61.9
1982	9,841	12,816	76.8	9,983	15,161	65.8
1983	10,433	13,371	78.0	11,274	16,257	69.3
1984	11,224	14,352	78.2	12,263	17,601	69.7
1985	11,937	15,402	77.5	12,985	18,839	68.9
1986	12,982	16,322	79.5	14,466	19,686	73.5
1987	13,898	17,317	80.3	15,930	21,187	75.2
1988	15,024	18,762	80.1	17,070	22,932	74.4
1989	16,011	20,031	79.9	17,907	24,161	74.1
1990	16,992	21,186	80.2	18,221	24,608	74.0
1991	17,591	21,599	81.4	18,342	24,508	74.8
1992	18,113	21,885	82.8	18,815	24,753	76.0
1993	18,410	22,081	83.4	19,668	25,418	77.4
1994	18,795	22,273	84.4	20,428	26,616	76.8
1995	19,491	22,908	85.1	21,852	27,678	79.0
1996	19,691	23,178	85.0	22,134	28,278	78.3
1997	20,044	23,877	83.9	22,391	29,513	75.9
1998	20,947	24,702	84.8	23,333	30,278	77.1
1999	22,016	25,683	85.7	24,772	31,998	77.4
2000	23,124	26,999	85.6	26,095	34,349	76.0
2001*	23,836	27,756	85.9	26,509	34,879	76.0

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 6 / Tableau 6

Provincial Gross Domestic Product / Income Based
Produit intérieur brut provincial / en termes de revenus
($'000,000)

	1997	1998	1999	2000	2001*
Wages, salaries and supplementary labour income / Rémunération des salariés	8,887	9,283	9,972	10,647	11,111
Corporation profits before taxes / Bénéfices des sociétés avant impôts	1,242	1,212	1,475	1,553	1,191
Interest and miscellaneous investment income / Intérêts et revenus divers de placements	1,128	1,195	1,226	1,238	1,234
Accrued net income of farm operators from farm production / Revenu comptable net des exploitants agricoles au titre de la production agricole	30	42	37	23	25
Net income of non-farm unincorporated business, including rent / Revenu net des entreprises non agricoles non constituées en corporation, loyers compris	1,124	1,201	1,258	1,297	1,304
Inventory valuation adjustment / Ajustement de la valeur des stocks	8	34	-111	-76	43
Taxes less subsidies, on factors of production / Impôts moins subventions, sur facteurs de production	630	653	685	718	704
Net Domestic Product At Basic Prices / Produit intérieur net au prix de base	13,049	13,620	14,542	15,400	15,611
Taxes less subsidies, on products / Impôts moins subventions, sur produits	1,552	1,608	1,645	1,725	1,770
Capital consumption allowances / Provisions pour consommation de capital	2,288	2,355	2,453	2,585	2,689
Statistical discrepancy / Divergence statistique	-1	-5	48	-1	-1
Gross Domestic Product at Market Prices / Produit intérieur brut aux prix du marché	16,888	17,578	18,688	19,709	20,069
Gross Domestic Product at Basic Prices[1] / Produit intérieur brut au prix de base[1]	15,336	15,970	17,043	17,984	18,299

[1]GDP at basic prices is equal to GDP at market prices minus taxes less subsidies, on products.
[1]Le PIB au prix de base est égal au PIB aux prix du marché moins les impôts moins subventions sur produits.

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 7 / Tableau 7

Provincial Gross Domestic Product / Expenditure Based
Produit intérieur brut provincial / en termes de dépenses

($'000,000)

	1997	1998	1999	2000	2001*
Personal expenditure on consumer goods and services / Dépenses des consommateurs en biens et services	11,041	11,504	12,056	12,641	13,235
Goods / Biens	5,726	5,990	6,334	6,635	6,843
Services	5,315	5,514	5,722	6,006	6,393
Net government current expenditure on goods and services / Dépenses courantes nettes des administrations publiques en biens et services	4,604	4,825	5,077	5,542	5,569
Gross fixed capital / Formation brute de capital fixe	2,778	3,222	4,181	4,038	3,734
Government / Administrations publiques	611	600	754	707	796
Business / Entreprises	2,167	2,622	3,427	3,331	2,938
Final Domestic Demand / Demande intérieure finale .	18,423	19,551	21,314	22,221	22,538
Inventories / Stocks	127	-70	-89	154	..
Government / Administrations publiques	-	-1	-	-	..
Business / Entreprises	127	-69	-89	154	..
Exports / Exportations	11,305	11,471	12,800	14,383	..
To other countries / Aux autres pays	6,048	6,246	7,255	8,720	..
To other provinces / Aux autres provinces	5,257	5,225	5,545	5,663	..
Deduct / Moins :					
Imports / Importations	12,968	13,379	15,290	17,049	..
From other countries / Des autres pays	6,414	6,447	7,137	8,350	..
From other provinces / Des autres provinces	6,554	6,932	8,153	8,699	..
Statistical discrepancy / Divergence statistique	1	5	-47	-	..
Gross Domestic Product at Market Prices / Produit intérieur brut aux prix du marché	16,888	17,578	18,688	19,709	20,069

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 8 / Tableau 8

Provincial Gross Domestic Product / Expenditure Based, Constant (1997) Dollars
Produit intérieur brut provincial / en termes de dépenses, en dollars constants de 1997

($'000,000)

	1997	1998	1999	2000	2001*
Personal expenditure on consumer goods and services / Dépenses des consommateurs en biens et services	11,041	11,405	11,800	12,090	12,450
Goods / Biens	5,726	5,971	6,217	6,324	6,433
Services	5,315	5,434	5,583	5,766	6,017
Net government current expenditure on goods and services / Dépenses courantes nettes des administrations publiques en biens et services	4,604	4,799	4,952	5,104	5,061
Gross fixed capital / Formation brute de capital fixe	2,778	3,197	4,142	4,054	3,782
Government / Administrations publiques	611	600	735	666	750
Business / Entreprises	2,167	2,597	3,407	3,388	3,031
Final Domestic Demand / Demande intérieure finale	18,423	19,401	20,894	21,248	21,293
Inventories / Stocks	127	-83	-90	159	..
Government / Administrations publiques	-	-1	-	-	..
Business / Entreprises	127	-82	-90	159	..
Exports / Exportations	11,305	11,845	12,653	12,776	..
To other countries / Aux autres pays	6,048	6,469	7,163	7,573	..
To other provinces / Aux autres provinces	5,257	5,376	5,490	5,203	..
Deduct / Moins :					
Imports / Importations	12,968	13,685	15,128	15,577	..
From other countries / Des autres pays	6,414	6,710	7,102	7,338	..
From other provinces / Des autres provinces	6,554	6,975	8,026	8,239	..
Statistical discrepancy / Divergence statistique	1	5	-46	-	..
Gross Domestic Product at Market Prices / Produit intérieur brut aux prix du marché	16,888	17,483	18,283	18,606	18,714

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 9 / Tableau 9

Wages and Salaries and Supplementary Labour Income[1]
Salaires et traitements et revenu supplémentaire du travail[1]

($'000,000)

	1997	1998	1999	2000	2001
Agriculture, forestry, fishing and hunting / Agriculture, foresterie pêche et chasse	281.1	299.3	305.8	312.9	318.2
Mining and oil and gas extraction / Extraction minière et extraction de pétrole et de gaz	156.7	158.1	142.4	153.3	140.9
Manufacturing / Fabrication	1,092.2	1,179.6	1,271.0	1,361.4	1,402.1
Construction	526.9	580.3	718.1	759.0	773.0
Utilities / Services publics	152.1	164.6	170.4	189.6	202.1
Goods Producing Industries / Industries Productrices de biens	2,209.1	2,382.0	2,607.7	2,776.2	2,836.3
Trade / Commerce	1,015.3	1,062.7	1,132.3	1,218.0	1,277.9
Transportation and Storage / Transport et entreposage	512.4	536.3	592.8	602.5	637.3
Information and Cultural Industries / Industrie de l'information et industrie culturelle	235.3	233.5	238.1	258.5	287.0
Finance, Real Estate and Company Management / Finance, services immobiliers et gestion d'entreprises	479.3	497.4	525.9	580.1	605.4
Professional and Personal Services / Services professionnels et personnels	996.3	1,050.5	1,122.4	1,205.1	1,339.1
Educational Services / Services d'enseignement	703.0	719.0	735.4	743.8	750.3
Health Care and Social Assistance / Soins de santé et assistance sociale	767.9	812.2	899.6	956.2	1,009.4
Public Administration / Administrations publiques	863.7	886.4	960.1	1,083.6	1,080.0
Military / Militaires	155.1	162.2	179.3	176.1	193.8
Federal Government (excluding military) / Administration fédérale (sauf militaires)	301.9	308.7	336.6	437.1	389.3
Provincial Government / Administration provinciale	268.6	276.4	300.6	322.7	344.6
Local Governments / Administration locales	138.1	139.1	143.6	147.7	152.3
Service Producing Industries / Industries productrices de services	5,573.1	5,798.0	6,206.7	6,647.8	6,986.4
Wages and Salaries / Salaires et traitements	7,782.1	8,180.0	8,814.4	9,424.0	9,822.7
Supplementary Labour Income / Revenu supplémentaire du travail	1,105.3	1,102.9	1,157.1	1,223.4	1,288.4
Labour Income / Revenu du travail	8,887.5	9,282.9	9,971.6	10,647.4	11,111.1

[1] Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).

[1] Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Source: Statistics Canada 13F0016.
Statistique Canada 13F0016.

Table 10 / Tableau 10

Gross Domestic Product by Industry[1]
Produit intérieur brut par industrie[1]
($'000,000)

	1997	1998
Agriculture, Forestry, Fishing and Hunting / Agriculture, foresterie pêche et chasse	621.9	591.4
Mining and Oil and Gas Extraction / Extraction minière et extraction de pétrole et de gaz	326.5	259.0
Utilities / Services publics	631.0	708.4
Construction	813.9	887.5
Manufacturing / Fabrication	2,220.0	2,380.8
Goods Producing Industries / Industries productrices de biens	4,613.3	4,827.1
Wholesale Trade / Commerce de gros	663.4	696.4
Retail Trade / Commerce de détail	893.8	966.4
Transportation and Warehousing / Transport et entreposage	889.6	860.3
Information and Cultural Industries / Industries de l'information et industries culturelle	510.9	576.4
Finance, Insurance, Real Estate, Renting, Leasing, Company Management / Finance et assurances, services immobiliers et de location et de location à bail et gestion de sociétés et d'entreprises	2,703.7	2,800.2
Professional, Scientific and Technical Services / Services professionnels, scientifiques et techniques	374.7	397.5
Administrative and Support, Waste Management and Remediation / Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement	170.7	184.6
Educational Services / Services d'enseignement	882.1	909.0
Health Care and Social Assistance / Soins de santé et assistance sociale	1,138.7	1,189.3
Arts, Entertainment and Recreation / Arts, spectacles et loisirs	102.0	108.5
Accommodation and Food Services / Hébergement et services de restauration	391.0	395.6
Other Services (except public administration) / Autres services, sauf les administration publiques	406.4	428.5
Public Administration / Administrations publiques	1,531.6	1,568.4
Service Producing Industries / Industries productrices de services	10,658.6	11,081.1
Gross Domestic Product at Basic Prices / Produit intérieur brut au prix de base	15,272.1	15,908.0

[1] Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).
[1] Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Source: Statistics Canada 15-203.
Statistique Canada 15-203.

Table 11 / Tableau 11

Gross Domestic Product by Industry[1] / Produit intérieur brut par industrie[1], Constant Dollars / En dollars constants

(millions of 1997 dollars) / (en millions de dollars de 1997)

	1997	1998	1999	2000
Agriculture, Forestry, Fishing and Hunting / Agriculture, foresterie pêche et chasse	621.9	647.8	658.5	669.4
Mining and Oil and Gas Extraction / Extraction minière et extraction de pétrole et de gaz	326.5	304.3	307.1	310.5
Utilities / Services publics	631.0	688.9	690.5	744.6
Construction	813.9	811.1	970.1	889.1
Manufacturing / Fabrication	2,220.0	2,332.2	2,438.1	2,503.6
Goods Producing Industries / Industries productrices de biens	4,613.3	4,784.3	5,064.3	5,117.2
Wholesale Trade / Commerce de gros	663.4	776.6	849.2	888.2
Retail Trade / Commerce de détail	893.8	984.6	1,037.3	1,064.7
Transportation and Warehousing / Transport et entreposage	889.6	883.4	932.0	973.6
Information and Cultural Industries / Industries de l'information et industries culturelle	510.9	542.3	565.0	673.1
Finance, Insurance, Real Estate, Renting, Leasing, Company Management / Finance et assurances, services immobiliers et de location et de location à bail et gestion de sociétés et d'entreprises	2,703.7	2,789.4	2,861.8	2,946.9
Professional, Scientific and Technical Services / Services professionnels, scientifiques et techniques	374.7	400.5	423.0	432.6
Administrative and Support, Waste Management and Remediation / Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement	170.7	192.8	205.7	200.2
Educational Services / Services d'enseignement	882.1	880.7	867.2	851.1
Health Care and Social Assistance / Soins de santé et assistance sociale	1,138.7	1,199.2	1,213.6	1,227.7
Arts, Entertainment and Recreation / Arts, spectacles et loisirs	102.0	98.6	91.4	95.4
Accommodation and Food Services / Hébergement et services de restauration	391.0	399.5	420.3	447.6
Other Services (except public administration) / Autres services, sauf les administration publiques	406.4	404.9	410.6	424.5
Public Admistration / Adminstrations publiques	1,531.6	1,574.4	1,650.8	1,624.0
Service Producting Industries / Industries productrices de services	10,658.6	11,126.9	11,527.9	11,849.6
Gross Domestic Product at Basic Prices / Produit intérieur brut au prix de base	15,272.1	15,911.3	16,592.3	16,966.8

[1] Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).

[1] Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Source: Statistics Canada 15-203.
Statistique Canada 15-203.

Table 12 / Tableau 12

Capital and Repair Expenditures[1]
Dépenses d'immobilisations et réparations[1]
($'000,000)

	Capital Expenditures			Repair Expenditures[2]			Total
	Construction	Machinery and Equipment	Sub-Total	Construction	Machinery and Equipment	Sub-Total	
	Immobilisations			Réparations[2]			
	Construction	Machines et matériel	Total partiel	Construction	Machines et matériel	Total partiel	
1991	1,698.4	916.4	2,614.8	..	..	..	..
1992	1,460.4	1,079.6	2,540.0	..	..	..	..
1993	1,503.0	952.3	2,455.4	..	..	..	..
1994	1,504.6	980.7	2,485.4	774.3	688.0	1,462.3	3,947.7
1995	1,591.3	1,058.2	2,649.4	302.6	647.9	950.4	3,599.9
1996	1,711.5	1,117.1	2,828.6	288.8	612.0	900.8	3,729.4
1997	1,588.4	1,174.0	2,762.5	263.1	630.0	893.0	3,655.5
1998	1,734.7	1,422.0	3,156.8	314.6	766.5	1,081.1	4,237.9
1999	2,456.6	1,499.5	3,956.1	302.5	689.6	992.1	4,948.2
2000	2,355.9	1,568.4	3,924.3	330.7	595.0	925.7	4,850.0
2001[3]	1,768.1	1,493.6	3,261.7				
2002[4]	1,822.0	1,470.2	3,292.2				

1 Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).

1 Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

2 Firms reporting in the preliminary actual and in the intentions surveys are not asked for repair expenditures.

2 Les entreprises participant à l'enquête de dépenses réelles provisoires et perspectives n'ont pas été questionnés sur les réparations.

3 Preliminary actual. / Dépenses réelles provisoires.

4 Intentions. / Perspectives.

Sources: Statistics Canada 61-205 and 61-206.
Statistiques Canada 61-205 et 61-206.

Table 13 / Tableau 13

Private and Public Investment[1] / Investissements privés et publics[1]

($'000,000)

	Capital Expenditures			Repair Expenditures[2]			Total
	Construction	Machinery and Equipment	Sub-Total	Construction	Machinery and Equipment	Sub-Total	
	Immobilisations			Réparations[2]			
	Construction	Machines et matériel	Total partiel	Construction	Machines et matériel	Total partiel	
Private / Privés							
1991	852.0	581.8	1,433.7	..	..	..	..
1992	869.1	566.9	1,436.1	..	..	..	..
1993	845.7	701.4	1,547.2	..	..	..	..
1994	961.3	752.0	1,713.4	170.4	465.8	636.2	2,349.7
1995	921.5	894.2	1,815.6	176.2	512.7	688.8	2,504.6
1996	1,094.8	986.0	2,080.9	186.5	514.1	700.7	2,781.5
1997	1,017.7	1,032.3	2,050.0	195.1	504.9	699.9	2,749.9
1998	1,214.7	1,252.5	2,467.2	229.3	620.2	849.5	3,316.7
1999	1,706.6	1,307.7	3,014.3	262.0	655.4	917.4	3,931.6
2000	1,692.3	1,356.1	3,048.3	260.9	522.7	813.5	3,861.8
2001[3]	1,202.1	1,272.9	2,475.0				
2002[4]	1,247.2	1,224.7	2,471.9				
Public / Publics							
1991	846.4	334.6	1,181.1	..	..	..	..
1992	591.3	512.7	1,103.9	..	..	..	..
1993	657.3	250.9	908.2	..	..	..	..
1994	543.3	228.7	772.0	603.9	222.2	826.1	1,598.0
1995	669.8	164.0	833.8	126.4	135.2	261.6	1,095.3
1996	616.7	131.1	747.7	102.3	97.9	200.1	947.9
1997	570.7	141.8	712.5	68.0	125.1	193.1	905.6
1998	520.0	169.5	689.5	85.3	146.3	231.6	921.2
1999	750.0	191.8	941.8	40.6	34.2	74.8	1,016.6
2000	663.6	212.4	876.0	69.8	42.4	112.2	988.2
2001[3]	566.1	220.7	786.7				
2002[4]	574.9	245.5	820.3				

1 Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).

1 Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

2 Firms reporting in the preliminary actual and in the intentions surveys are not asked for repair expenditures.

2 Les entreprises participant à l'enquête de dépenses réelles provisoires et perspectives n'ont pas été questionnés sur les réparations.

3 Preliminary actual. / Dépenses réelles provisoires.

4 Intentions. / Perspectives.

Sources: Statistics Canada 61-205 and 61-206.
Statistiques Canada 61-205 et 61-206.

Table 14 / Tableau 14

Average Weekly Earnings by Industry[1]
Rémunération hebdomadaire moyenne, selon l'activité[1]
($)

	1997	1998	1999	2000	2001
Construction	691.69	701.14	668.60	688.62	653.76
Manufacturing / Fabrication	681.39	688.74	675.21	691.20	687.81
Food Manufacturing / Fabrication d'aliments	582.26	563.64	522.72	541.75	554.10
Wood Product Manufacturing / Fabrication de products en bois	582.02	616.58	667.98	683.47	681.12
Paper Manufacturing / Fabrication du papier	1,099.74	1,067.60	964.11	919.77	933.19
Goods Producing Industries / Industries productrices de biens	693.10	703.05	693.16	716.22	708.05
Wholesale Trade / Commerce de gros	578.36	590.14	606.20	637.39	648.92
Retail Trade / Commerce de détail	383.00	388.18	392.23	418.36	433.98
Transportation and Warehousing / Transport et entreposage	634.36	612.17	638.39	645.32	664.03
Finance and Insurance / Finance et assurances	693.72	695.19	751.93	795.56	766.97
Professional, Scientific and Technical Services / Services professionnels, scientifiques et techniques	646.00	666.61	728.44	782.62	802.24
Administrative and Support, Waste Management and Remediation / Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement	394.18	372.93	379.81	417.19	433.79
Educational Services / Services d'enseignement	618.18	651.52	660.30	659.52	664.01
Health Care and Social Assistance / Soins de santé et assistance sociale	500.25	499.32	499.90	517.00	538.17
Accommodation and Food Services / Hébergement et services de restauration	231.72	228.24	226.23	243.52	259.60
Other Services (except public administration) / Autres services, sauf les administrations publiques	429.42	430.44	415.95	431.83	456.34
Public Administration / Administrations publiques	674.46	644.57	678.42	702.34	714.13
Service Producing Industries / Industries productrices de services	509.86	509.70	522.64	544.39	556.16
Industrial Aggregate / Ensemble des industries	550.27	552.10	561.29	584.59	591.23

[1] Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).
[1] Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Source: Statistics Canada 72-002.
Statistique Canada 72-002.

Table 15 / Tableau 15

Labour Force Statistics / Statistiques de la population active

Year Année	Population 15+ Population de 15 ans et plus ('000)	Labour Force Population active ('000)	Employed Personnes occupées ('000)	Unemployed Chômeurs ('000)	Unemployment Rate Taux de chômage (%)	Participation Rate Taux d'activité (%)
1981	517.0	290.5	256.9	33.6	11.6	56.2
1982	522.1	289.2	248.6	40.5	14.0	55.4
1983	530.2	295.2	251.5	43.7	14.8	55.7
1984	537.5	298.3	254.9	43.5	14.6	55.5
1985	543.0	308.6	261.5	47.1	15.3	56.8
1986	547.2	315.7	270.1	45.7	14.5	57.7
1987	551.9	322.1	279.5	42.6	13.2	58.4
1988	556.8	329.0	290.0	39.0	11.9	59.1
1989	562.6	337.1	296.3	40.9	12.1	59.9
1990	569.1	341.2	299.8	41.4	12.1	60.0
1991	575.6	337.3	294.3	43.1	12.8	58.6
1992	580.2	341.5	297.1	44.4	13.0	58.9
1993	583.2	344.6	301.5	43.1	12.5	59.1
1994	585.4	342.8	300.2	42.6	12.4	58.6
1995	587.8	349.1	309.9	39.2	11.2	59.4
1996	591.0	346.4	306.2	40.2	11.6	58.6
1997	594.3	355.8	310.7	45.1	12.7	59.9
1998	596.3	361.9	317.8	44.1	12.2	60.7
1999	599.5	365.7	328.4	37.3	10.2	61.0
2000	603.5	371.7	334.4	37.3	10.0	61.6
2001	605.7	376.7	334.4	42.2	11.2	62.2

Sources: Statistics Canada 71-201 and Labour Force Historical Review.
Statistique Canada 71-201 et Revue chronologique de la population active.

Table 16 / Tableau 16

Labour Force Statistics by Economic Region
Statistiques de la population active selon la région économique

	Population 15+ Population de 15 ans et plus ('000)	Labour Force Population active ('000)	Employed Personnes occupées ('000)	Unemployed Chômeurs ('000)	Unemployment Rate Taux de chômage (%)	Participation Rate Taux d'activité (%)
Campbellton - Miramichi						
1997	145.0	81.4	67.6	13.8	17.0	56.1
1998	145.1	80.4	65.1	15.3	19.0	55.4
1999	145.6	78.6	65.6	13.1	16.7	54.0
2000	146.3	80.7	67.7	13.0	16.1	55.2
2001	146.4	82.7	69.1	13.6	16.4	56.5
Moncton - Richibucto						
1997	146.9	92.1	80.5	11.7	12.7	62.7
1998	147.8	92.6	82.4	10.2	11.0	62.7
1999	149.2	95.1	86.1	9.0	9.5	63.7
2000	150.8	97.7	89.2	8.4	8.6	64.8
2001	151.9	100.3	90.5	9.8	9.8	66.0
Saint John - St. Stephen						
1997	137.6	82.6	73.1	9.5	11.5	60.0
1998	137.6	85.1	76.8	8.3	9.8	61.8
1999	138.0	86.6	80.0	6.6	7.6	62.8
2000	138.7	88.3	81.5	6.8	7.7	63.7
2001	139.0	87.1	79.0	8.2	9.4	62.7
Fredericton - Oromocto						
1997	96.6	60.5	54.5	6.1	10.1	62.6
1998	97.1	62.5	56.4	6.0	9.6	64.4
1999	97.7	63.5	58.7	4.8	7.6	65.0
2000	98.2	62.5	57.3	5.2	8.3	63.6
2001	98.5	63.7	57.4	6.3	9.9	64.7
Edmundston - Woodstock						
1997	68.3	39.2	35.1	4.1	10.5	57.4
1998	68.6	41.3	37.1	4.2	10.2	60.2
1999	69.1	41.8	38.1	3.7	8.9	60.5
2000	69.5	42.6	38.8	3.8	8.9	61.3
2001	69.8	42.8	38.5	4.4	10.3	61.3

Source: Labour Force Historical Review.
Revue chronologique de la population active.

Table 17 / Tableau 17

Employed by Industry[1]
Emploi selon la branche d'activité[1]
('000)

	1997	1998	1999	2000	2001
Agriculture	6.5	6.4	5.8	6.1	6.0
Forestry, Fishing, Mining, Oil and Gas / Foresterie, pêche, mines et extraction de pétrole et de gaz	13.3	12.8	12.1	13.2	12.0
Utilities / Services publics	3.0	3.4	3.7	4.3	4.6
Construction	18.7	19.8	19.3	19.6	19.2
Manufacturing / Fabrication	36.0	36.7	39.3	41.1	39.0
Goods Producing Industry / Ind. productrices de biens	77.6	79.1	80.3	84.3	80.7
Trade / Commerce	51.9	51.8	54.5	55.1	55.0
Transportation and Warehousing / Transport et entreposage	18.1	17.6	19.0	19.8	19.0
Finance, Insurance, Real Estate and Leasing / Finance, assurances, immobilier et location	13.9	13.6	13.6	12.7	12.8
Professional, Scientific and Technical Services / Services professionnels, scientifiques et techniques	10.4	10.9	10.6	11.3	13.1
Management, Administrative and Other Support / Gestion d'entreprises, services admin. et autres services de soutien	9.5	9.7	11.3	13.1	16.3
Educational Services / Services d'enseignement	22.2	22.4	22.5	23.2	23.2
Health Care and Social Assistance / Soins de santé et assistance sociale	36.6	39.5	38.7	40.4	40.3
Information, Culture and Recreation / Information, culture et loisirs	10.6	11.0	13.6	12.4	12.2
Accommodation and Food Services / Hébergement et services de restauration	19.0	20.1	21.7	22.4	24.3
Other Services / Autres services	18.9	19.1	19.7	16.9	15.7
Public Administration / Administrations publiques	22.2	22.9	22.9	22.9	21.8
Service Producing Industries / Ind. productrices des services	233.1	238.7	248.1	250.1	253.7
All Industries / Ensemble des industries	310.7	317.8	328.4	334.4	334.4

1 Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).

1 Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Sources: Statistics Canada 71-201 and Labour Force Historical Review.
Statistique Canada 71-201 et Revue chronologique de la population active.

Table 18 / Tableau 18

Public Sector Employment[1]
Emploi dans le secteur public[1]
(number / nombre)

Year / Année	Federal / Administration fédérale	Provincial / Administration provinciale	Local / Administrations locales	Total
1981	23,123	48,557	4,808	76,488
1982	22,586	51,123	4,962	78,671
1983	22,535	51,350	4,875	78,760
1984	22,622	51,794	4,883	79,299
1985	22,416	52,831	5,034	80,281
1986	22,468	53,503	4,967	80,938
1987	22,352	56,039	5,106	83,497
1988	22,517	55,951	5,033	83,501
1989	20,368	56,696	5,364	82,428
1990	20,216	58,229	5,722	84,167
1991	20,464	58,472	5,814	84,750
1992	20,076	58,860	5,827	84,763
1993	19,883	58,786	5,773	84,442
1994	19,519	57,186	5,497	82,202
1995	18,873	57,307	5,539	81,719
1996	16,861	56,268	5,827	78,956
1997	14,682	57,079	6,081	77,842
1998	14,807	57,934	6,402	79,143
1999	15,286	58,792	6,638	80,716
2000	15,500	58,012	6,355	79,867

[1]Includes government business enterprises.
[1]Comprend les entreprises publiques.

Source: Statistics Canada 68-213.
Statistique Canada 68-213.

Table 19 / Tableau 19

Components of Farm Income
Composantes du revenu des agriculteurs
($'000)

	1997	1998	1999	2000	2001
Total Crops / Total, cultures	132,641	165,668	186,050	164,759	183,818
Potatoes / Pommes de terre	63,765	82,958	93,020	77,894	93,441
Fruits	13,067	12,059	15,332	14,718	10,890
Vegetables / Légumes	8,686	8,015	7,412	6,844	6,873
Forest and Maple Products / Produits forestiers et de l'érable	11,229	12,404	11,319	9,839	9,824
Floriculture and Nursery / Ind. floricoles et pépinières	23,851	38,520	43,269	42,947	48,156
Other Crops / Autres cultures	12,043	11,712	15,698	12,517	14,634
Total Livestock and Products / Total, bétail et produits	173,203	176,024	182,002	193,849	211,513
Cattle and Calves / Bêtes à cornes et veaux	24,646	25,298	27,883	29,574	34,287
Hogs / Porcs	24,363	21,856	23,226	30,664	38,066
Dairy Products / Produits laitiers	63,267	65,146	69,306	69,041	68,251
Poultry / Volaille	42,016	44,754	42,701	44,222	48,610
Eggs / Oeufs	12,781	12,174	12,318	13,445	14,959
Other Livestock and Products / Autres bestiaux et produits	6,130	6,796	6,568	6,903	7,340
Total Direct Payments[1] / Paiements directs totaux[1]	11,154	5,758	5,851	5,820	6,412
Total Cash Receipts / Recettes monétaires totales	316,998	347,450	373,903	364,428	401,743
Operating and Depreciation Costs / Dépenses d'exploitation et d'amortissement	304,921	308,748	319,031	337,861	..
Total Net Income / Revenu net total	21,993	39,742	47,811	40,587	..
Total Gross Income[2] / Revenu brut total[2]	326,914	348,490	366,842	378,448	..

[1]Total direct payments include subsidies and payments made to producers under various government programs.
[1]Le total des paiements directs comprend les subventions et les paiements versés aux producteurs en vertu de divers programmes gouvernementaux.

[2]Total gross income equals total cash receipts plus income in kind and an adjustment for the value of inventory change.
[2]Le revenu brut total correspond à la somme des recettes monétaires totales et du revenu en nature, corrigée de la valeur de la variation des stocks.

Source: Statistics Canada 21-603.
Statistique Canada 21-603.

Table 20 / Tableau 20

Principal Statistics of the Logging Industry
Statistiques principales de l'industrie de l'exploitation forestière

Year / Année	Establishments / Établissements	Total Activity / Activité totale: Total Employees / Nombre de salariés	Total Activity / Activité totale: Salaries and Wages / Traitements et salaires	Logging Activity / Activité de l'exploitation forestière: Value Added / Valeur ajoutée	Logging Activity / Activité de l'exploitation forestière: Value of Shipments / Valeur des livraisons
	(number / nombre)		($'000,000)		
1981	243	3,808	70.7	113.2	275.2
1982	195	3,188	57.7	82.6	219.5
1983	243	4,051	75.7	127.6	295.7
1984	265	3,217	67.9	171.7	370.5
1985	255	2,831	61.4	129.7	351.1
1986	232	2,970	69.9	126.7	365.3
1987	198	2,829	71.7	134.7	380.7
1987[1]	850	3,224	82.1	178.7	439.1
1988[1]	948	3,614	96.3	221.8	546.8
1989[1]	929	3,863	102.3	255.5	603.4
1990[1]	787	3,271	90.5	230.8	557.9
1991[1]	722	2,544	76.9	177.5	492.2
1992[1]	669	2,437	75.2	166.9	475.1
1993[1]	698	2,057	67.0	146.3	461.4
1994[1]	957	2,344	76.8	196.8	586.8
1995[1]	1,077	3,077	93.7	212.3	660.4
1996[1]	743	3,134	99.8	262.2	739.4
1997[1]	855	3,206	103.0	216.4	744.5

[1]Data not comparable to previous years because of new survey techniques.
[1]Données ne pouvant être comparées à celles des années précédentes en raison de nouvelles techniques d'enquête.

Source: Statistics Canada 25-201.
Statistique Canada 25-201.

Table 21 / Tableau 21

Estimates of Total Forest Production
Estimations de la production forestière totale

('000 m^3)

Year Année	Logs and Bolts Billes et billots	Pulpwood Bois à pâte	Fuelwood Bois de chauffage	Other Autres	Total
1981	2,282	5,165	266	82	7,795
1982	2,061	3,956	241	62	6,320
1983	2,360	4,752	265	65	7,442
1984	2,534	5,486	269	89	8,378
1985	2,344	5,126	337	89	7,896
1986	2,542	5,745	340	93	8,720
1987	2,559	5,232	78	..	7,869
1988	2,560	6,626	13	..	9,199
1989	3,521	5,697	63	..	9,281
1990	4,080	4,720	15	8	8,824
1991	3,751	4,133	93	666	8,643
1992	4,545	4,550	101	8	9,205
1993	5,209	3,596	132	22	8,959
1994	5,826	3,389	52	2	9,269
1995	6,070	3,933	51	1	10,055
1996	6,897	3,968	37	..	10,902
1997	6,683	4,542	27	..	11,253
1998	7,075	4,427	33	..	11,534
1999	7,486	3,752	20	..	11,259

Sources: National Forestry Database and Statistics Canada 25-201.
Base nationale de données sur les forêts et Statistique Canada 25-201.

Table 22 / Tableau 22

Principal Statistics of the Fishing Industry
Statistiques principales de l'industrie de la pêche

($'000)

Species / Espèces	1996p	1997p	1998p	1999p	2000p
Groundfish / Poissons de fond	2,768	3,387	2,282	2,487	2,035
Cod / Morue	1,389	1,310	1,167	1,682	1,560
Flatfishes / Poissons plats	563	391	228	201	71
Pollock / Goberge	324	491	468	246	212
Other / Autres	492	1,195	419	358	192
Pelagic and Estuarial / Poissons pélagiques et d'estuaire	19,094	15,987	14,840	17,886	16,110
Herring / Hareng	15,273	11,411	11,152	14,103	14,029
Mackerel / Maquereau	1,278	1,108	890	1,038	1,403
Smelts / Éperlan	759	716	835	1,042	31
Alewife / Gaspareau	768	1,456	1,260	1,048	451
Other / Autres	1,016	1,296	703	655	196
Molluscs and Crustaceans / Mollusques et crustacés	135,654	127,160	125,411	152,318	158,038
Crabs / Crabe	54,684	42,856	27,744	41,325	58,513
Lobsters / Homard	61,843	65,155	75,197	91,486	80,852
Scallops / Pétoncle	6,284	5,885	7,290	5,361	5,021
Shrimps / Crevettes	5,654	5,637	6,986	6,723	7,338
Other / Autres	7,189	7,627	8,194	7,423	6,314
Miscellaneous[1] / Divers[1]	392	645	732	613	784
Total Value of Sea Fish Landings / Valeur totale des débarquements de poisson de mer	157,907	147,179	143,265	173,304	176,966
Total Quantity of Sea Fish Landings (metric tonnes) **/ Quantité totale des débarquements de poisson de mer** (tonnes métriques)	107,346	111,006	114,807	122,188	121,576
Number of Fishermen / Nombre de pêcheurs	7,757	7,210	7,139	7,123	..

[1]Includes dulse, moss, scales, etc.
[1]Comprend la rhodyménie, la mousse, les écailles, etc.

Source: Fisheries and Oceans, Canada.
Pêches et Océans, Canada.

Table 23 / Tableau 23

Principal Statistics of the Mineral Industries
Statistiques principales des industries minières

Year Année	Total Activity Activité totale		Mining Activity Activité minière	
	Number of Employees Nombre de salariés	Wages and Salaries Traitements et salaires ($'000)	Value Added Valeur ajoutée ($'000)	Value of Production Valeur de la production ($'000)
1981	3,093	70,071	150,505	416,483
1982	2,918	77,669	144,820	416,722
1983	2,626	70,416	110,241	372,625
1984	2,940	90,111	221,143	486,914
1985	3,068	93,587	128,034	419,068
1986	3,145	103,194	160,434	450,488
1987	3,191	107,175	212,098	539,831
1988	3,222	112,569	327,458	699,074
1989	3,695	131,102	348,234	745,529
1990	3,212	117,775	342,892	736,501
1991	2,981	122,498	301,336	606,902
1992	3,275	133,262	405,954	808,351
1993	3,215	127,271	301,007	654,868
1994	3,017	124,645	378,263	780,090
1995	3,091	134,003	484,364	939,118
1996	3,018	135,672	433,128	868,310
1997	2,957	131,733	410,779	888,758
1998	2,644	128,197	329,679	801,983

Source: Statistics Canada 26-201.
Statistique Canada 26-201.

Table 24 / Tableau 24

Mineral Production - Value
Production minérale - valeur
($'000)

	1997	1998	1999	2000	2001p
Metallics / Minéraux métalliques	657,533	609,944	595,438	520,549	562,326
Copper / Cuivre	43,144	34,745	24,984	25,516	22,240
Lead / Plomb	62,599	62,193	53,696	43,466	57,999
Zinc	492,378	439,017	453,996	397,871	429,141
Silver / Argent	52,887	66,976	57,151	47,887	45,878
Non-Metallic / Minéraux non métalliques	238,937	188,891	185,021	189,361	170,391
Peat Moss / Tourbe	55,199	50,382	51,450	54,003	47,417
Sulphur / Soufre	6,098	6,790	7,326	7,491	4,252
Structural Materials / Matériaux de construction	38,412	41,308	47,208	39,793	36,699
Sand, Gravel / Sable et gravier	x	x	x	x	x
Stone / Pierre	20,293	20,796	23,141	19,429	17,201
Fuels / Combustibles	18,190	22,850	20,870	22,843	19,781
Coal / Charbon	18,190	22,850	20,870	22,843	19,781
All Minerals / Tous les minéraux	953,071	862,992	848,537	772,546	789,196

Sources: Statistics Canada 26-201, 26-202 and Natural Resources Canada.
Statistique Canada 26-201, 26-202 et Ressources naturelles Canada.

Table 25 / Tableau 25

Principal Statistics of the Manufacturing Industry[1]
Statistiques principales des industries manufacturières[1]

Year / Année	Total Activity / Activité totale		Manufacturing Activity / Activité manufacturière	
	Number of Employees / Nombre de salariés	Wages and Salaries / Traitements et salaires ($'000,000)	Value Added / Valeur ajoutée ($'000,000)	Factory Shipments / Livraisons ($'000,000)
1990	33,094	973.0	1,868.4	5,808.5
1991	31,005	953.5	1,674.1	5,419.8
1992	30,718	992.5	1,762.8	5,731.1
1993	30,782	993.6	1,945.5	6,238.0
1994	31,999	1,020.9	2,497.4	7,024.2
1995	33,187	1,094.6	3,119.4	8,252.7
1996	32,409	1,053.8	2,667.0	8,299.6
1997	32,467	1,055.7	2,673.4	8,363.8
1998	34,848	1,151.3	2,821.8	8,133.8
1999	35,801	1,218.9	3,093.8	8,905.2

[1]Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).
[1]Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Source: Statistics Canada 31-203.
Statistique Canada 31-203.

Table 26 / Tableau 26

Manufacturing Shipments by Major Industry Groups[1]
Livraisons de produits de fabrication, industries principales[1]

($'000,000)

Industry / Industrie	1998	1999	2000	2001
Food Manufacturing / Fabrication d'aliments	1,590.3	1,959.4	1,954.2	1,915.6
Dairy Product Manufacturing / Fabrication de produits laitiers	126.5	120.7	125.5	148.4
Seafood Product Preparation and Packaging / Préparation et conditionnement de poissons et de fruits de mer	531.2	891.5	964.7	950.1
Textile Product Mills / Usines de produits textiles	12.3	19.2	21.4	24.4
Wood Product Manufacturing / Fabrication de produits en bois	1,131.7	1,569.6	1,464.5	1,441.9
Sawmills and Wood Preservation / Scieries et préservation du bois	782.6	1,095.0	975.0	953.7
Paper Manufacturing / Fabrication du papier	2,072.0	2,140.9	2,758.8	2,256.7
Pulp, Paper and Paperboard Mills / Usines de pâte à papier, de papier et de carton	1,965.9	2,023.9	2,620.3	2,111.3
Converted Paper Product Manufacturing / Fabrication de produits en papier transformé	106.1	117.0	138.5	145.4
Fabrication Metal Product Manufacturing / Fabrication de produits métalliques	194.3	260.2	303.2	291.1
Other Manufacturing Industries / Autres industries manufacturières	3,134.9	3,591.2	4,917.1	6,325.7
All Manufacturing Industries / Toutes les industries manufacturières	8,135.5	9,540.5	11,419.2	12,255.4
Non-durable Goods / Biens non-durables	5,978.3	6,754.9	8,716.8	9,554.9
Durable Goods / Biens durables	2,157.2	2,785.6	2,702.4	2,700.5

[1]Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).
[1]Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Source: Statistics Canada 31-001.
Statistique Canada 31-001.

Table 27 / Tableau 27

Dwelling Starts and Completions
Logements mis en chantier et parachevés

Year Année	All Areas Ensemble des régions		Urban Centres of 10,000+ Centres urbains de 10 000 +	
	Starts Mises en chantier	Completions Achèvements	Starts Mises en chantier	Completions Achèvements
1981	2,188	2,477	586	787
1982	1,680	1,427	782	592
1983	4,742	3,487	2,123	1,797
1984	2,873	3,923	1,628	1,725
1985	4,142	3,224	2,467	2,049
1986	4,045	4,504	2,578	2,742
1987	3,716	3,944	2,309	2,443
1988	3,621	3,798	2,433	2,366
1989	3,681	3,383	2,199	2,174
1990	2,683	2,959	1,730	1,845
1991	2,872	2,858	1,623	1,785
1992	3,310	3,051	2,111	1,871
1993	3,693	3,631	2,076	2,057
1994	3,203	3,696	1,816	2,229
1995	2,300	2,465	1,424	1,442
1996	2,722	2,591	1,611	1,623
1997	2,702	3,084	1,627	1,670
1998	2,447	2,371	1,615	1,565
1999	2,776	2,366	1,853	1,537
2000	3,079	2,701	1,983	1,715
2001	3,462	3,248	2,200	2,109

Source: Canada Mortgage and Housing Corporation.
Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Table 28 / Tableau 28

Value of Construction by Type of Structure[1]
Valeur des travaux de construction selon le genre de construction[1]
($'000,000)

	1998	1999
Building Construction / Construction de bâtiments	1,121.5	1,070.1
Residential / Résidentiels	603.6	654.7
Non-Residential / Non-résidentiels	518.0	415.4
Industrial / Bâtiments industriels	93.9	93.4
Commercial / Bâtiments commerciaux	145.6	118.8
Institutional / Bâtiments institutionnels	80.0	89.5
Other building construction / Autres bâtiments	198.4	113.6
Engineering Construction / Travaux de génie	629.2	1,395.6
Marine construction / Génie maritime	19.3	20.5
Transportation / Génie lié aux transports	268.0	503.3
Waterworks / Génie pour l'aqueduc	9.7	16.6
Sewage / Génie pour le traitement des eaux usées	46.2	30.7
Electric Power / Génie lié à l'énergie électrique	46.1	93.9
Communication / Génie lié aux communications	16.5	34.3
Oil and Gas / Génie pour le pétrole et le gaz naturel	108.4	551.9
Mining / Génie pour les installations minières	70.5	46.3
Other engineering construction / Autres travaux de génie	44.4	98.1
Total	1,750.7	2,465.6

[1]Data based on the new North American Industrial Classification System (NAICS).
[1]Ces chiffres sont basés sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Source: Statistics Canada 61-223.
Statistique Canada 61-223.

Table 29 / Tableau 29

Retail Trade
Commerce de détail

Year / Année	Total ($'000)		Per Capita / Par habitant ($)	
	N.B. / N.-B.	Canada	N.B. / N.-B.	Canada
1981	2,478,573	103,430,712	3,509	4,167
1982	2,623,534	107,082,716	3,704	4,263
1983	2,914,731	116,566,937	4,075	4,595
1984	3,136,018	127,413,320	4,349	4,976
1985	3,398,061	142,211,755	4,695	5,503
1986	3,730,203	153,785,657	5,144	5,892
1987	4,063,293	168,893,551	5,582	6,385
1988	4,418,407	181,652,071	6,049	6,778
1989	4,621,386	189,301,628	6,286	6,938
1990	4,776,820	192,558,231	6,454	6,951
1991[1]	4,610,943	181,614,439	6,185	6,479
1992	4,772,248	185,169,503	6,376	6,525
1993	4,985,196	194,324,749	6,651	6,770
1994	4,973,962	207,840,624	6,624	7,158
1995	5,136,351	213,773,669	6,832	7,283
1996	5,449,160	220,869,830	7,237	7,444
1997	5,656,443	237,836,642	7,500	7,931
1998	6,043,176	246,674,830	8,022	8,155
1999	6,609,459	260,779,457	8,761	8,550
2000	6,904,876	277,033,166	9,142	9,003
2001	7,070,299	289,460,474	9,339	9,313

[1]Retail trade estimates for 1991 and later exclude the Goods and Services Tax while sales data prior to 1991 included the Federal Sales Tax.
[1]Les estimations des ventes au détail pour 1991 et les années subséquentes ne tiennent pas compte de la taxe sur les produits et services alors que les données antérieures à 1991 comprennent la taxe de vente fédérale.

Source: Statistics Canada 63-005.
Statistique Canada 63-005.

Table 30 / Tableau 30

Retail Trade by Kind of Business
Commerce de détail selon le genre de commerce
($'000,000)

	1997	1998	1999	2000	2001
Supermarkets and grocery stores / Supermarchés d'alimentation et épiceries	1,432.4	1,502.1	1,607.3	1,720.5	1,791.1
All other food stores / Tous les autres magasins d'alimentation	..	..	..	..	..
Drugs and patent medicine stores / Pharmacies et magasins de médicaments brevetés	322.5	332.8	344.0	348.3	376.3
Shoe stores / Magasins de chaussures	22.3	23.5	26.7	25.6	22.1
Men's clothing stores / Magasins de vêtements pour hommes	24.2	27.9	27.3	26.5	26.7
Women's clothing stores / Magasins de vêtements pour dames	84.9	81.8	86.9	85.0	88.8
Other clothing stores / Autres magasins de vêtements	109.2	121.9	130.7	145.0	150.6
Household furniture and appliance stores / Magasins de meubles et d'appareils ménagers	159.4	171.2	190.1	217.5	241.2
Household furnishings stores / Magasins d'accessoires d'ameublement	46.5	47.7	53.8	57.1	60.5
Motor vehicle and recreational vehicle dealers / Concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	1,467.9	1,518.9	1,791.4	1,782.7	1,822.0
Gasoline service stations / Stations-service	475.4	547.3	590.1	671.3	678.0
Automotive parts, accessories and services / Magasins de pièces et d'accessoires pour automobiles et services	324.2	376.4	374.8	408.2	414.6
General merchandise stores / Magasins de marchandises diverses	647.5	694.1	738.2	757.1	726.8
Other semi-durable goods stores / Autres magasins de produits semi-durables	168.5	178.3	197.0	213.0	207.8
Other durable goods stores / Autres magasins de produits durables	91.6	105.6	115.0	121.8	125.1
Other retail stores / Autres magasins de vente au détail	213.7	253.1	275.2	281.9	286.6
Total, all stores / Total, ensemble des magasins	5,656.4	6,043.2	6,609.5	6,904.9	7,070.3

Source: Statistics Canada 63-005.
Statistique Canada 63-005.

Table 31 / Tableau 31

Consumer Price Index
Indice des prix à la consommation
(1992 = 100)

Year / Année	Food / Aliments	Shelter / Logement	Household operations and furnishings / Dépenses et équipement du ménage	Clothing and footwear / Habillement et chaussures	Transportation / Transports	Health and personal care / Santé et soins personnels	Recreation, education and reading / Loisirs, formation et lecture	Alcoholic beverages and tobacco products / Boissons alcoolisées et produits du tabac	All Items / Ensemble
1981	66.1	60.0	65.7	67.4	63.3	58.6	57.5	32.2	60.3
1982	69.1	67.3	73.6	70.5	70.1	64.6	63.3	36.5	65.9
1983	70.7	72.6	79.1	73.0	75.2	69.8	68.8	42.2	70.3
1984	74.6	77.2	81.9	74.8	78.5	72.9	71.7	45.9	73.9
1985	77.5	82.0	83.2	76.8	82.9	74.2	74.6	50.2	77.3
1986	81.5	82.4	85.4	79.0	85.1	76.7	78.7	56.3	80.0
1987	85.3	83.6	88.1	81.8	84.4	80.6	82.9	59.3	82.3
1988	86.9	85.9	91.0	85.6	86.4	84.0	87.4	65.4	85.2
1989	90.6	88.7	93.9	88.4	90.9	87.5	91.1	76.1	89.2
1990	95.4	93.1	96.1	90.8	95.0	91.7	93.9	83.9	93.3
1991	100.2	99.2	100.1	99.2	98.5	98.3	98.3	101.0	99.3
1992	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1993	101.8	100.3	100.5	103.2	101.5	102.2	102.3	99.4	101.3
1994	104.4	100.1	101.2	104.9	106.2	102.6	105.3	83.6	101.8
1995	104.8	102.2	102.2	101.6	111.8	100.9	108.8	81.7	103.4
1996	104.8	104.1	104.8	102.1	114.6	101.1	111.7	81.0	104.9
1997	106.0	107.0	104.6	105.3	118.0	103.6	112.7	81.8	106.9
1998	107.9	107.2	105.2	106.2	116.0	104.6	114.4	84.7	107.5
1999	109.7	108.4	106.5	108.4	119.3	106.0	115.6	85.7	109.2
2000	111.3	113.8	107.8	107.8	126.9	108.0	118.2	88.4	112.8
2001	114.0	115.3	109.9	110.1	126.6	110.0	119.9	97.5	114.7

Source: Statistics Canada 62-001.
Statistique Canada 62-001.

Table 32 / Tableau 32

Receipts of Accommodation and Food Services
Recettes de l'hébergement et de la restauration

($'000,000)

Year / Année	Total	Accommodation / Hébergement		Restaurants, Caterers and Taverns / Restaurants, traiteurs et tavernes	Employment[1] (number) / Emploi[1] (nombre)
		Total	Hotels and Motels / Hôtels et motels	Total	
1981	244.4	77.0	71.5	167.3	..
1982	271.4	84.5	79.0	186.9	..
1983	273.2	86.0	80.4	187.2	..
1984	303.9	97.0	90.3	206.9	..
1985	319.8	100.8	92.2	219.0	..
1986	353.2	113.6	103.8	239.6	..
1987	401.0	135.2	124.9	265.8	..
1988	424.0	141.9	129.2	282.1	..
1989	480.3	152.7	139.1	327.6	..
1990	491.1	154.2	140.2	336.9	..
1991	478.8	145.3	132.1	333.5	19,647
1992	499.3	147.4	132.4	351.9	19,086
1993	551.1	153.7	137.4	397.4	19,077
1994	597.1	164.4	146.6	432.7	20,643
1995	633.1	177.5	156.3	455.6	22,398
1996	681.0	179.3	155.8	501.7	21,732
1997	690.5	183.3	160.6	507.2	20,410
1998	710.4	186.7	161.2	523.7	19,813
1999	777.5	198.8	174.6	578.7	18,866
2000	..	..	..	652.4	19,520
2001	..	..	..	669.7	21,323

[1]Accommodation and food services.
[1]Hébergement et restauration.

Sources: Statistics Canada 63-011, 63-204 and 72-002.
Statistique Canada 63-011, 63-204 et 72-002.

Table 33 / Tableau 33

Supply and Disposal of Electric Energy
Disponibilité et écoulement de l'énergie électrique

(GW.h.)[1]

	1997	1998	1999	2000	2001
Supply of Electric Energy / Disponibilité de l'énergie	20,574	21,758	23,412	21,400	21,450
Total Generation / Production totale	16,779	19,034	18,676	18,778	19,775
Hydro-generation (net) / Production hydro-électrique (nette)	2,373	2,862	3,381	2,724	2,039
Utilities / Services d'électricité	2,304	2,777	3,302	2,670	1,985
Industries / Établissements industriels	69	85	78	54	54
Thermal generation (net) / Production thermique (nette)	14,407	16,172	15,296	16,054	17,736
Utilities / Services d'électricité	13,502	15,206	14,180	15,055	16,737
Industries / Établissements industriels	904	966	1,116	999	999
Imported from United States / Importations des États-Unis	45	130	155	93	73
Received from other provinces / Reçu des autres provinces	3,750	2,593	4,581	2,529	1,602
Disposal of Electric Energy / Écoulement de l'énergie	20,574	21,758	23,412	21,400	21,450
Total Provincial Disposal / Écoulement provincial total	15,236	15,088	15,138	15,839	15,656
Domestic / Services domestiques	5,124	4,871	5,051	..	..
Industrial / Services industriels	6,218	6,743	6,310	..	..
Commercial and Other / Consommation commerciale et autres	2,830	2,819	2,823	..	..
Miscellaneous / Divers	1,064	654	954	..	..
Exported to United States / Exportée aux États-Unis	3,929	4,395	5,044	4,406	3,583
Delivered to other provinces / Livrée à d'autres provinces	1,409	2,275	3,230	1,155	2,212

[1]One gigawatt hour = one million kilowatt hours.
[1]gigawatt heure = 1 million de kilowattheures.

Sources: Statistics Canada 57-001 and 57-202.
Statistique Canada 57-001 et 57-202.

Table 34 / Tableau 34

Domestic Exports
Exportations nationales

Year / Année	New Brunswick / Nouveau-Brunswick	N.B. as % of GDP / N.-B. en % du PIB	Canada	Canada as % of GDP / Canada en % du PIB	N.B. Exports as % of Canada Exports / Exportations du N.-B. en % des exportations du Canada
	($'000)		($M)		
1981	2,440,837	38.3	81,337	22.5	3.0
1982	1,462,305	20.7	81,825	21.5	1.8
1983	1,667,680	20.7	88,155	21.4	1.9
1984	2,132,660	24.1	109,437	24.3	1.9
1985	2,128,508	22.7	116,145	23.9	1.8
1986	2,590,710	24.7	116,733	22.7	2.2
1987	2,951,159	25.5	121,462	21.7	2.4
1988	3,110,250	24.9	134,853	21.9	2.3
1989	3,069,670	23.3	134,843	20.5	2.3
1990	3,130,526	23.2	141,721	20.8	2.2
1991	3,063,057	22.4	138,519	20.2	2.2
1992	3,027,172	21.5	154,531	22.0	2.0
1993	3,434,679	23.3	177,622	24.3	1.9
1994	4,225,709	27.5	212,493	27.5	2.0
1995	5,418,890	33.0	246,390	30.3	2.2
1996	5,395,637	32.4	259,295	30.9	2.1
1997	5,470,638	32.4	280,034	31.6	2.0
1998	5,459,139	31.1	297,509	32.5	1.8
1999	6,085,541	32.6	331,347	34.0	1.8
2000	7,402,608	37.6	385,361	36.5	1.9
2001	8,263,828	41.2	373,554	34.5	2.2

Sources: Statistics Canada 65-001 and 65-202.
Statistique Canada 65-001 et 65-202.

Table 35 / Tableau 35

Domestic Exports by Commodity
Exportations nationales par marchandise
($'000,000)

Commodities / Marchandises	1998	1999	2000	2001
Agricultural & Fishing Products / Produits de l'agriculture et de la pêche	1,001.9	1,140.4	1,243.6	1,351.5
Live animals / Animaux vivants	3.9	3.1	2.4	5.5
Fish and fish preparations / Poisson et préarations de poissons	548.9	675.9	809.4	869.9
Fruits and vegetables and fruit and vegetable preparations / Fruits et légumes et préparations à base de fruits et de légumes	223.2	230.1	190.7	200.3
Meat and meat preparations / Viandes et préparations de viandes	6.8	7.2	4.5	4.2
Energy Products / Produits énergétiques	1,226.1	1,488.8	2,351.1	3,379.9
Petroleum oils, other than crude / Huiles de pétrole, autres que les huiles brutes	988.5	1,222.5	1,981.7	3,048.6
Electrical energy / Énergie électrique	183.9	225.3	254.2	247.0
Forestry Products / Produits Forestiers	2,399.9	2,537.4	2,764.8	2,319.8
Lumber / Bois d'oeuvre	618.2	796.8	694.7	611.2
Woodpulp / Pâte de bois	511.9	508.4	670.8	507.7
Paper and paperboard / Papiers et cartons	1,123.5	996.1	1,169.2	985.6
Industrial Goods / Biens industriels	448.9	451.9	464.7	578.7
Fertilizers / Engrais	81.2	103.5	97.9	92.4
Ores / Minerais	170.0	134.6	115.8	141.8
Inorganic chemicals / Produits chimiques inorganiques	28.0	28.4	33.1	40.6
Organic chemicals / Produits chimiques organiques	3.9	0.6	0.2	0.5
Machinery and Equipment / Machines et équipement	255.5	306.5	412.8	465.3
Automotive Products / Produits de l'automobile	8.5	14.5	17.4	19.4
Consumer Goods / Biens de consommation	37.4	34.6	29.3	31.2
Special Transactions / Transactions spéciales	81.1	111.4	119.0	118.2
Total	5,459.1	6,085.5	7,402.6	8,263.8

Source: Statistics Canada.
Statistique Canada.